20 PESOS EL EJEMPLAR

Folklore

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Antonio Pamoja

a Usted le interesa VENDER más donde cada día se COMPRA más

QUE PASA CON LAS HELADERAS

"Del millón y cuarto de heladeras eléctricas en uso en el país el 55% se encuentra en la Capital, *17 % en el Gran Buenos Aires* y el resto en el interior". "...Existe un endurecimiento del mercado que sólo será superado con la conquista de nuevas plazas, *como el caso concreto del Gran Buenos Aires* que, con 650.000 consumidores de hielo, es un mercado potencial extraordinario si se le da condiciones financieras adecuadas"

(De un estudio de la Cámara de Industrias de la Refrigeración)

ESTAMOS ANTE UN MERCADO AVIDO

El ejemplo de las heladeras resulta bien elocuente. El mercado del Gran Buenos Aires (el de mayor crecimiento del país, como lo demuestran las curvas del comercio minorista), ha dejado de ser el ejemplo clásico de mercado para bienes de consumo masivo, para convertirse en **la plaza más promisoria para la colocación de bienes de confort y de elevación social.** Con DEMOCRACIA Usted llega a ese mercado. DEMOCRACIA **vende más donde cada día se compra más.**

ANUNCIE EN

DEMOCRACIA

EL GRAN DIARIO DEL GRAN BUENOS AIRES

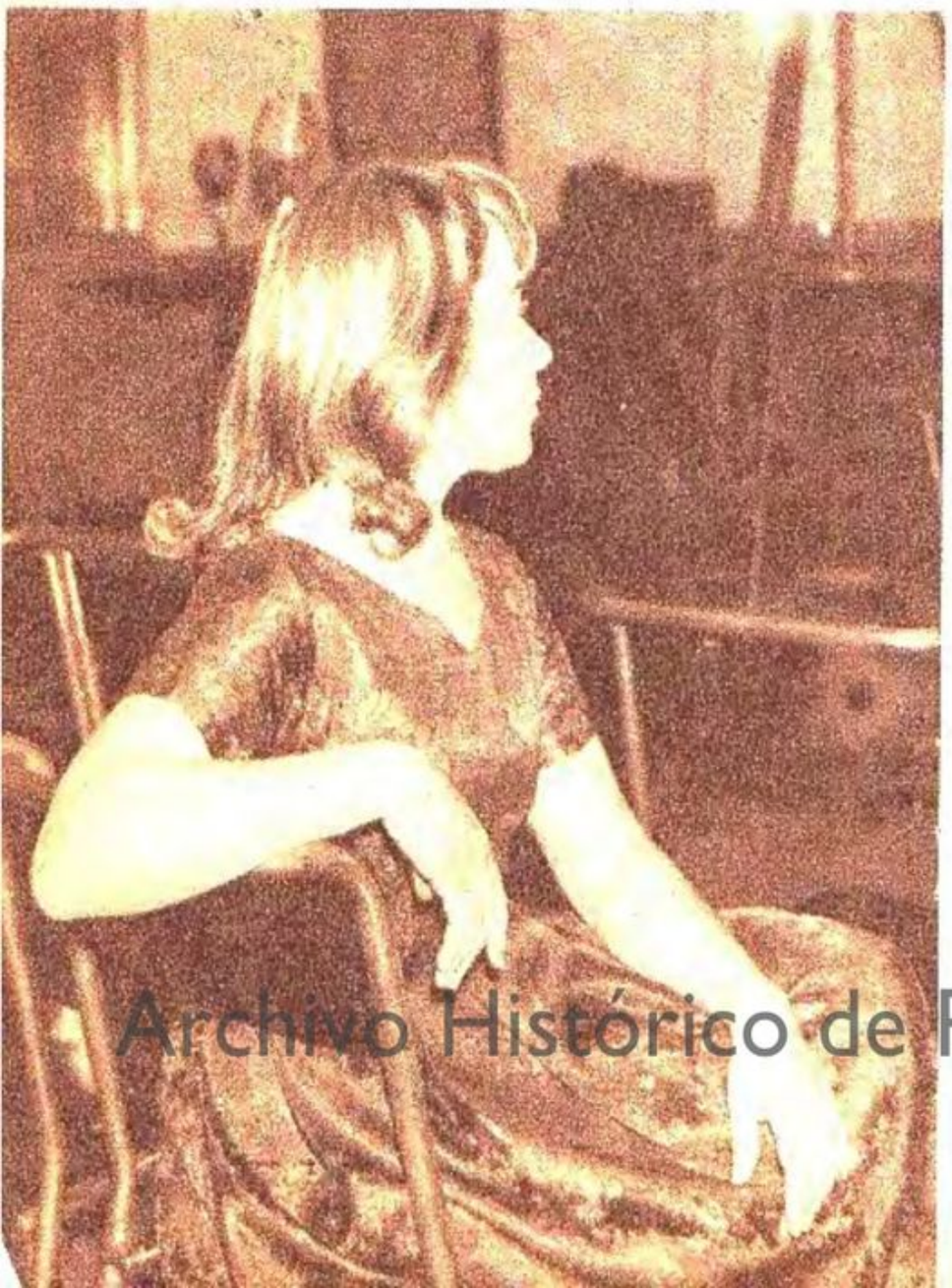
Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

"EL AMOR ES LA DICHA MAS PERFECTA QUE PUEDE VIVIRSE SOBRE LA TIERRA"

Puerta a la la fama. Bien puede ser esta de Radio El Mundo para Suma Paz.

—Mi carrera artística, dentro del campo musical, arranca en 1957, cuando una amiga vinculada a Radio Nacional, me presentó a esa Emisora con el fin le grabar una prueba para el departamento de Asesoría musical en Buenos Aires. Durante el mismo año cumplí varios ciclos en L.R.A. 5, y posteriormente en 1958, al contraer matrimonio y viajar con mi esposo a Jujuy, lugar donde fijamos nuestra residencia por todo ese año, actué sin interrupción en las emisoras LW 8 Radio Jujuy y LV 9 Radio Güemes y LRA 4 Radio Nacional, estas dos últimas de Salta. En la capital salteña fui presentada al público por la "Cadena del Sol", un ciclo auspiciado por la Comisión de Cultura. A nuestro regreso a Rosario en 1959 cumplí varios meses de actuación en LT8 Radio Rosario, filial de LR3 Radio Belgrano, pasando a integrar el elenco de esta última en agosto de ese año, donde tras una presentación de dos meses en el programa "Aquí está el folklore", pasé a los "Sábados criollos" de Canal 7. Posteriormente, en noviembre de 1959 firmé contrato para grabar un disco de larga duración.



Ha finalizado la transmisión. El estudio queda vacío. Nuestra entrevistada lo contempla.

De esta forma sintetizó Suma Paz su trayectoria artística. Eran las 22 horas y nos encontrábamos en una de las oficinas de Radio El Mundo, con esta personal intérprete del canto sureño, su esposo y el señor Horacio Parisoto, director de La Pulpería de Mandinga. Pero deseamos saber algo más. Y le preguntamos si realizó estudios musicales.

—En mi hogar todos estudiamos música desde la niñez. Ello se debió en parte al amor de mi madre por aquélla, y a una vocación natural tempranamente descubierta y alentada en nosotros, sus hijos.

—¿Por qué eligió la guitarra?

—La respuesta no está clara en mí. Tal vez lo más leal será decir: no sé. Es cierto que soy una criatura de la tierra que siento su imperio en mí con fuerza arrolladora; que amo todo lo que de ella me viene, y más aún, sus voces, su música. Pero pude cultivar su folklore en piano, por ejemplo, y no fue así. ¿Por qué? Tal vez algún rastro de antiguos guitarreros en mi sangre; tal vez la sombra remota de viejos payadores viniendo de muy atrás por los troncos de la estirpe, para entregarme su herencia cantora y verseadora...

—¿Cuándo sintió la primera vez que actuó frente al público?

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

• ABRIL NOS DEVUELVE EL ARTE DE SUMA PAZ A TRAVES DE LA RADIO Y LA TV

—Miedo. Un miedo terrible. Pero no miedo del público —me gusta mucho cantar ante él— sino de mí, de fallar, de defraudar, de no estar a la altura de lo que esperaban de mí...

—¿Le gusta la música clásica?

—La música clásica es la música madre; es imposible no amarla para quien hace música, cualquiera sea su género. Me gusta la música instrumental: sinfonías, conciertos, sonatas. También suites. No me agrada la ópera.

—¿Qué autores prefiere en ese plano de la música?

—Beethoven, por la fuerza genial expresiva de su música. Por su espiritualidad y su hondura, intensísimas. Y por "ese no sé qué" de triunfal, de vitalmente dramático, que surge de la contingencia —hombre-naturaleza— y culmina en su música, como un himno. Eduardo Grieg, por su amor a su tierra y a su pueblo. En todas sus composiciones vibra la cuerda telúrica, y así es posible llegar al secreto del alma escandinava y aspirarlo, como una flor. Me conmueve además la riqueza de su inspiración. Sergio Rachmaninov, por sus obras para piano y también su música sinfónica. Es elegíaco, y sus temas son a veces tan descarnados y sombríos que tocan en lo terrible. Me conmueve la soledad que trasunta y admiro su patética, extraordinaria expresividad.

—¿A qué se dedica fuera de la actividad artística?

—A mi hogar. Me gustan mucho las labores domésticas, cocinar entre ellas, y creo ser una buena ama de casa. Deportes casi no practico, excepto natación en verano. Me encantan los caballos, pues hace algunos años me atraía muchísimo la equitación.

—¿Le agrada la lectura?

—Sí, me gusta leer. Y he leído muchísimo toda mi vida, en parte por obligación —mis estudios— y en parte por gusto personal. Sobre todo filosofía. Es un género muy interesante que requiere toda la concentración posible, y por ello no es recomendable como distracción. En cambio es una excelente disciplina mental que enseña a razonar y a deducir. En segundo lugar la literatura es mi lectura favorita, sobre todo el género novelístico que relata costumbres, paisajes, caracteres. Mis autores preferidos son argentinos: Guillermo House, Benito Lynch, Ricardo Güiraldes, Eduardo Mallea. Mi libro preferido: "Don Segundo Sombra", de Güiraldes.

—¿Le gusta el cine?

—El cine es uno de mis espectáculos favoritos. Prefiero las películas de matiz psicológico, donde juegan caracteres, sentimientos, donde trata de bucearse en el alma humana y extraer de ella un mensaje para el espectador. En el cine argentino, no tengo aún predilecciones. En el extranjero Ingrid Bergman, como actriz; Lawrence Olivier, como actor.

—¿Qué opina del amor?

—El Amor es la dicha más perfecta que puede vivirse sobre la tierra. El matrimonio es la consagración del Amor; y debiera llegarse a él, única y exclusivamente por amor. Habría menos matrimonios desgraciados... Los hijos son la afirmación del amor...

—¿Del hombre?

—El hombre es el capitán de la nave. ¿Quién podría negarlo?... Es más fuerte, su criterio es más amplio, mayor su serenidad y dominio de sí mismo, y en el fondo guarda mucho del niño que fue...

—¿De la mujer?

—La mujer, en cambio, es el timonel. Su misión es aparentemente menos importante, pero más delicada. A ella le toca, con su amor, con su lealtad, con su estímulo, con su ternura, capear los temporales y llevar la nave a buen puerto.

—Y de los demás, ¿qué piensa?

—Yo creo que los demás son, en gran medida, como las montañas del eco... devuelven lo mismo que se les da.

—¿Y de la vida?

—La vida es una ocasión maravillosa y única que se nos da, siempre breve. Es como un telar vacío; Dios pone en nuestras manos los hilos y ordena: teje. Cada uno tejerá lo que pueda, y como pueda. Pero el resultado será siempre una elección.

—¿Qué meses del año prefiere, que hay de todo?... ¿Y por qué?

—Prefiero octubre y abril; en esos meses agoniza y renace la naturaleza, y siempre es un bello espectáculo. Además me gustan los días serenos, templados, llenos de sol... Mi hora preferida es la noche; toda ella, desde que empieza hasta que termina. ¿Por qué?... Tal vez porque a esa hora todo es más lindo; como el cielo mismo. A esa hora hay más paz, nadie corre apurado, nadie grita... Parece que la oscuridad civilizara a la gran ciudad... La noche está llena de majestad y silencio. Y en el campo las noches son de una magnificencia tremenda...

—¿Se ha preguntado alguna vez para qué está en el mundo?

—No, no me he preguntado nunca para qué, porque creo que lo sé. Vuelvo a mi metáfora del telar... Con los hilos en la mano y un tapiz a medio hacer ante mí, "siento" que eso era lo que debía tejer... y que no está tan mal tejido.

Aquí está resumido "algo" de lo "mucho" que conversamos con la inteligente y culta Suma Paz Sus respuestas posibilitarán a nuestros lectores conocerla un "poco" más. Y comprobar que no "sólo" sabe cantar. Esto último es importante, pero no fundamental en una persona. ¿O sí?

Un detalle femenino: El peinado.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahra.com.ar

Por Victor A. Giménez

Folklore en Mar del Plata

SIN CANTO Y SIN GUITARRA

El día 9 de marzo a las 22, L.U.86 Canal 8 de Mar del Plata presentó un programa de gran significación para nuestro folklore, y que mereció el mejor de todos los conceptos de parte de los televidentes de la ciudad balnearia y su zona de influencia. En el espacio denominado: Vidas Marplatenses, y exceptuando para el caso el título mismo, estuvo frente a las cámaras de aquel video, Atahualpa Yupanqui, quien para esta oportunidad prescindió de su canto y guitarra, efectuando una alocución impregnada de didáctica nativista. El interesante diálogo ofrecido por el director de aquel programa, el periodista Pérez Carrera, y Yupanqui, puso de manifiesto los valores reales del cancionero autóctono, profundizando sobre este tema hasta alcanzar un alto valor intelectual, sobre todo, cuando el autor de "Caminito del indio" hizo una verdadera definición sobre la etimología de la palabra: Folklore.

Antes de finalizar esta transmisión, aparecieron en la pantalla, invitados para esta ocasión, el conocido músico joven de nuestros temas, Waldo Belloso, los directores del conjunto "Tierra Querida" de Mar del Plata, señores Giménez y Rueguera, el presidente de la peña "El Payador" Mariano P. García y el juvenil conjunto "Los Arrieros".

La significación de este programa de T.V., y esta virtud demostrada por Atahualpa Yupanqui, abre una nueva posibilidad para el folklore y el mencionado compositor: la de reeditar estas transmisiones desde Buenos Aires para influenciar directamente en el buen conocimiento de las cosas de nuestra tierra.

Iniciando el programa de TV. en Canal 8 Atahualpa Yupanqui y el periodista Pérez Carrera.

En el intermedio de la transmisión Yupanqui recibe la visita de D. Requera V. Giménez, directores del conjunto "Tierra Querida", nombre que fuera impuesto en el club de una zamba de Don Atahualpa.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Junto al monolito que recuerda el nombre antiguo de Cnel. Vidal —Arbolito—, posan los hermanos Jofré, Cardona y Masías, "Los Vidaleros", triunfadores del certamen de L U 9 Radio Mar del Plata.

"Los Vidaleros" y "Norte Adentro" de Necochea, posan frente a los micrófonos de L U 9 Radio Mar del Plata, en el final del certamen organizado por la popular emisora.

AYER: ARBOLITO...

HOY: CORONEL VIDAL

A 340 kilómetros de la Capital Federal y sobre la ruta Nº 2, camino a Mar del Plata, se encuentra la localidad de Coronel Vidal. Esta población durante el último tiempo, se ha visto conmovida por varios acontecimientos de índole folklórico, motivo por el cual efectuamos esta referencia. Antiguamente, Coronel Vidal, se denominó Arbolito; y la aparición de la huella de Giménez y Rueguera, titulada, precisamente, "Soy de Arbolito", despertó el fervor nativista. A esto debemos agregar las actuaciones en aquel medio por parte del trío Sánchez, Monges y Ayala; para incrementar, aún más el entusiasmo, con la aparición de cuatro representantes del canto y la guitarra del mismo pueblo: "Los Vidaleros".

Este conjunto integrado por los hermanos Jofré, Cardona y Masías, resultó vencedor, en octubre de 1961, en el certamen regional que organizara y difundiera una de las voces más populares del interior del país: L.U.9, Radio Mar del Plata; posteriormente obtuvieron un honroso tercer puesto en el concurso nacional de Radio Provincia.

Al celebrarse en el mes de diciembre próximo pasado un nuevo aniversario de Coronel Vidal, y frente mismo al "arbolito" que le diera el nombre primitivo, se desarrolló un interesante festival folklórico, en el cual lucieron sus aptitudes "Los Vidaleros", conjuntamente con otros aficionados al canto y las danzas de la tierra.

Como entendemos que se hacen necesarias estas menciones para que todos los pueblos de nuestra patria festejen sus fechas más tradicionales y queridas al conjuro de nuestras manifestaciones más representativas, hoy llevamos nuestro saludo a los amigos de "Arbolito", y muy especialmente, a esos cuatro "vidaleros" que con sus canciones y guitarras, han despertado interés por el folklore en toda una zona.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Folklore

en Mar del Plata

DANZAS Y CANCIONES DE LA TIERRA EN EL AUDITORIUM DE MAR DEL PLATA

El ascenso alcanzado por las manifestacianes folklóricas se pone en evidencia cada día que pasa, con mayor notoriedad, no sólo por parte de sus realizadores y el público que asiste a estos actos, sino también, por impulso de las entidades que organizan actuaciones teniendo como basamento el nativismo.

Y como nuestras palabras están siempre corroboradas por los hechos, mencionaremos la realización de una de estas manifestaciones por entender que no debe pasar inadvertida. Lotería de Beneficencia Nacional y Casinos, mantuvo en cartelera y en uno de los recintos más suntuosos del país, el Auditórium de Mar del Plata, un gran festival folklórico que sirvió para evidenciar fielmente la calidad de nuestro arte telúrico.

Dignificado por dos figuras relevantes en el panorama artístico argentinista: el coreógrafo y bailarín, Ismael Gómez; y el composito y pianista Waldo Belloso, se mantuvo por espacio de diez días un espectáculo digno del mayor elogio; donde las danzas y canciones de la tierra se vistieron de fiesta, primero, por el lugar en que se realizaron y segundo, por el deseo renovador de estas dos figuras jóvenes que hemos citado. Un programa seleccionado y de interés, aun para aquellos que no están en la materia, certificó el amplio campo de posibilidades que ostenta el arte nativo.

Pero tal vez porque nuestra misión periodística es encontrar los detalles adversos para efectuar una crítica constructiva, debemos mencionar alguno, trasluciendo una verdadera satisfacción ya que los mismos nada tienen que ver con el folklore en sí, sino con la organización. Entendemos que no se debe esperar la decadencia de la temporada para presentaciones de esta índole, ya que el espectáculo de Gómez y Belloso bien pudo haber sido programado en febrero; por otra parte, la publicidad fue muy magra, lo que hizo que, gran cantidad de público no se enterara de estas funciones. FOLKLORE estuvo presente en el Auditórium de Mar del Plata y con el afán de resultarle útil a la misma institución organizadora, apunta estos dos detalles que merecen ser tenidos en cuenta, ya que nunca debemos retacear publicidad cuando lo que se anuncia nos pertenece por legítimo derecho, aunque sea de orden moral; cuando estemos seguros del valor que tiene todo lo nuestro, recién nos daremos cuenta quiénes somos.

AHORA SU EXITO ASEGURADO

APRENDA GUITARRA (Muy fácil)

CURSOS DE MUSICA CON GARANTIA DE PERFECTA EJECUCION

ACORDEON, BANDONEON Y VIOLIN

CANTO POPULAR

METODO FACIL, SEGURO Y GARANTIDO

PROFESOR FABANO

Informes personales de 17 a 21 hs.

Paraguay 1239

CASILLA N° 2669 - CORREO CENTRAL

SOLICITO INFORMES CURSO DE.....

Nombre .....

Dirección .....

Localidad..... F.C.N.....

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

JOSE MANACORDA BALBI: PIDE LA PALABRA

A raíz de un reportaje a Los Cumbreños publicado en el Nº 10 se acercó a la redacción de nuestra revista FOLKLORE, el referido intérprete con la intención de dar estado público a la siguiente declaración:

"El nombre o título del conjunto *LOS CUMBREÑOS*, fue idea y aporte exclusivamente mío, como podrá comprobarse viendo el disco long-play número 12.093 del sello Music Hall, donde se hace referencia a la formación del conjunto. Para ser más concreto e ilustrativo al respecto, debo recordar que en el año 1957 se presentó en mi domicilio de la calle Charcas 2388, Capital, el señor Rodolfo Almada con el propósito de estudiar canto y guitarra, y al poco tiempo Enrique Onofrio (Enrique Ocampo), quienes fueron los primeros componentes del conjunto. Una tarde les conté mis largas recorridas por Pampa de Achala, a 2.480 metros sobre el nivel del mar, y mi admiración por ese lugar tan pintoresco. Fue allí, precisamente, donde nació la idea de darle a la joven agrupación el nombre de *Los Cumbreños*, inspirada no sólo en el paisaje, sino también como un homenaje a quienes habitan esos lugares tan solitarios. Luego se sucedieron una serie de cambios hasta que, en enero de 1961, resolví desvincularme, para seguir como solista. No hago nombres ni cuestión por esto, sino simplemente deseo aclarar mi posición con respecto a un artículo publicado en esta revista FOLKLORE, en la que se desvirtúa la forma en que nació el nombre de *Los Cumbreños*, pero a la que agradezco esta posibilidad que me brinda."

"Los Chilicotes" en la escalerilla del avión. Minutos más tarde emprenderían un viaje que los llevaría por diversos lugares del interior y exterior.

CARTA DE "LOS CHILICOTES"

Desde Comodoro Rivadavia me escribe Alfredo Rojas, uno de sus integrantes, quien nos informa con entusiasmo de la cordial acogida que les brindo el público de aquella región, donde tuvieron oportunidad de actuar en el Gran Hotel, Club Santa Lucía Golf, Boite Bagatelle y L V 4 Radio Comodoro, para presentarse en los días siguientes en Caleta Olivia, Cañadón Seco, Río Gallegos, Ushuaia, Rio Grande y Punta Arenas (Chile). Es posible que cuando este ejemplar llegue a manos del lector, *Los Chilicotes* se hallen en el exterior, pues la gira se hizo con la intención de finalizarla con actuaciones en Chile, Perú y Bolivia. Antes de cerrar la carta, Alfredo Rojas nos promete enviarnos material desde los distintos países que visiten. Por nuestra parte, nos comprometemos a seguir informando, por este conducto, a todos aquellos que se interesen por el resultado de las actuaciones de estos cuatro jóvenes argentinos cultores del canto nativo.

CURSO DE
DANZAS FOLKLORICAS ARGENTINAS
EN
GALERIA DE ARTE CAVALLOTTI
Juncal 1052 - Capital
T. E. 42-1387
y en
INSTITUTO
FOLKLORICO
HERRERA

Avellaneda 2324, Olivos-T. E. 791-1051
PROFESOR: FLORENTINO HERRERA
de la Asociación Argentina de Actores,
Club San Fernando y Asociación de Cultura de Vicente López

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

LR 3
RADIO
BELGRANO

presenta
en
marzo
MARTES y VIERNES
20,30 horas

MARTHA DE LOS RIOS

ACOMPAÑADA POR LA ORQUESTA
ESTABLE DE LA EMISORA BAJO
LA DIRECCION DEL MAESTRO
DOMINGO MARAFFIOTI

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

LOS CANTORES DE QUILLA HUASI

Y UN LARGO VIAJE...

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

- Actuarán en Europa posiblemente en el mes de agosto.
- Sus integrantes cumplen de esta manera con una vieja aspiración.
- Mientras tanto se presentan en el "triplex" de Belgrano, El Mundo y Splendid los lunes y jueves a las 21,30 horas.

Valles, Palmer, Lastra y Núñez ensayan nuevas composiciones para llevar al disco.

La cita con los Cantores de Quilla Huasi estaba fijada para las 19 horas. Cuando llegamos se encontraba sólo el nuevo integrante del conjunto. Nos pareció magnífica la oportunidad para conversar con él y recoger algunos datos desconocidos por el público. Saber, por ejemplo, que el nombre verdadero de Roberto Palmer es Roberto Paglia. Que nació en General Pico (La Pampa) el 24 de septiembre de 1931. "A los diecisiete años empecé con la guitarra haciendo música nativa. En mi patria chica formé un dúo folklórico con Juancito Venturucci, y en 1955 decidí tentar fortuna en Buenos Aires". En esta ciudad forma un conjunto que se llamaba "Páginas de América", que tuvo cinco meses de vida. Más tarde integra un trío con Pedro Gamarra y Tito Fernández. Luego el "Trío Azul", "Trío Valencia", hasta que empieza a grabar como solista. Le preguntamos cómo se produjo su ingreso a Los Cantores de Quilla Huasi. Nos responde inmediatamente. "Estaba actuando en el hotel Riviera, de Mar del Plata, y me vino a hablar Valles con la noticia de la desvinculación de Vega. Me pareció que era una buena oportunidad. Las condiciones me agradaron. Nos reunimos un día para ver si podía ser... y fue. Y empezamos a ensayar. No creía que fuera capaz de estar a la altura de las exigencias del conjunto, considerando lo que significaba Vega dentro del mismo". Se siente muy cómodo, según él mismo confiesa. "Se trabaja muy bien con los muchachos. Son muy cordiales. Lo más importante es la camaradería que reina. Cuando se comete un error, no hay reproches. En una palabra: solo estabo cómodo, pero sigo estando cómodo con mis nuevos compañeros". Palmer nos adelanta algunos de los títulos que grabarán la semana entrante: "Amémosnos", "La última", "Tesoro mío", "Zambita del misachico", "Hablemos" (canción de Valles y Palmer), "La de Cupido" (cueca de Hilario Cuadros), etc. En ese momento llegan Oscar Valles, Lastra y Núñez, y aprovechamos para preguntar qué novedades tienen

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Roberto Palmer considera que su ingreso al conjunto Los Cantores de Quilla Huasi representa una brillante oportunidad en su carrera artística.

con respecto al viaje que realizarán a Europa. "De no producirse ningún inconveniente, viajaremos en agosto o septiembre. Todavía no se ha decidido en forma definitiva qué países visitaremos, pero podemos adelantar España, Italia, Francia y Holanda. Consideramos que será una verdadera prueba de fuego para el conjunto". Lastra, Palmer y Valles confiesan que tienen muchos deseos de conocer Italia, en cambio Núñez inclina sus preferencias por España. Piensan que estarán fuera de nuestro país dos meses aproximadamente.

"Con este viaje se cumple una de las grandes aspiraciones del conjunto". Al regreso piensan realizar una extensa gira por el interior del país, siendo muy posible que se prolongue en Chile, Venezuela y otros países, desde los cuales han recibido ofertas muy tentadoras que no han podido aceptar en virtud de los compromisos contraídos en nuestro país. Les preguntamos también si han pensado alguna vez en la posibilidad del retiro definitivo. "Cuando el público comience a retacear su apoyo, dejaremos la actividad artística, porque habremos llegado a la comprobación que ya hemos dejado de interesar". Los lectores se preguntarán a qué se dedicarían en ese caso. Valles: "Al comercio y a las composiciones". Núñez: "Instalaría una panadería". Lastra: "Agencia de automóviles". Palmer: "Me gustaría tener una casa de música y enseñar guitarra". El repertorio de Los Cantores de Quilla Huasi es muy extenso. Nos interesaba saber cuál era la obra que prefiere cada uno de los integrantes. Este fue el resultado: "Vallecito", canción de Luna (Valles); "Zamba de la toldería" (Lastra); "La compañera" (Palmer y Núñez).

Nos esperaba otro compromiso. Por su parte, Los Cantores de Quilla Huasi debían comenzar el ensayo del día. Siendo las 20.30 horas dimos por finalizada la entrevista a estos prestigiosos cultores del canto nativo.

LS6 RADIO DEL PUEBLO

Presenta su cartelera de

ABRIL

CARLOS RUSSO

LILIAN VALMAR

OSVALDO RIGO

OSCAR CASCO

LUCRECIA EVENS

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

EL CHASQUI DE NOTICIAS

Un pequeño bailarín criollo en "Gauchaditas Folklóricas"

Estuvo de visita en el conocido programa de Radio Libertad, que conducen Chela Jordán y Alberto Zabalza, los sábados a las 21.30 horas. Su nombre es Jorge Oscar Sapere "Chispita", tiene cuatro años de edad y un entusiasmo sin límites por las danzas nativas de nuestra tierra.

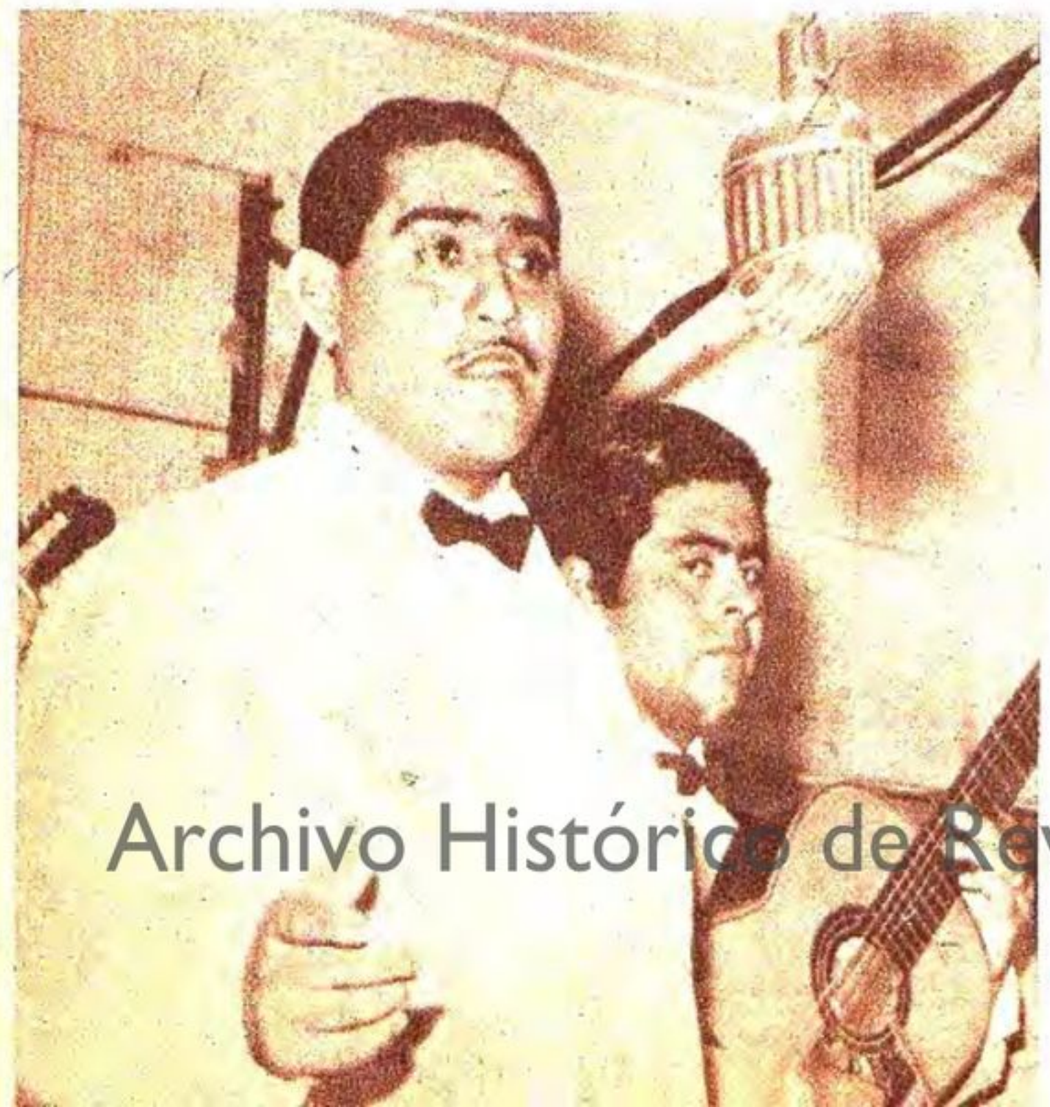
LOS VIDALEROS CANTAN PENSANDO EN SU PUEBLO...

Hace un año inició sus actividades, en la tucumana ciudad de Tafí Viejo, el conjunto folklórico LOS VIDALEROS, integrado por los hermanos Juan José y Oscar Humberto Villacorta, Lidoro Tomás Caro y Alberto Luciano Ragout. Al poco tiempo de debutar, este juvenil conjunto fue contratado por la emisora LW3 Radio Splendid, lo que les brindó la oportunidad de cumplir una amplia gira por toda su provincia.

LOS VIDALEROS conocen ya, al cumplir el primer año de vida artística, del aplauso del público porteño, fueron presentados por el Canal 11 de televisión y la emisora Radio Argentina. Tratan, nos dicen, que su estilo sea personal, porque consideran que imitar o mejor dicho hacer lo que otros ya han hecho, no aporta ningún beneficio a nuestro folklore. Entre las interpretaciones de su repertorio que ya llevaron al disco figuran: Canción del Niño Pobre (canción) y El Viejo Calavera (chacarera).

NUEVO INTERPRETE NATIVO

RAUL QUESADA, luego de regresar de su gira, hace su presentación en la audición "Música de nuestra tierra" por LR2 Radio Argentina.



MARIA EUGENIA GIRARD-MARCEL LECOM

Que dirigiendo su compañía, se han presentado en distintas localidades del Gran Buenos Aires, contribuyendo a la difusión de nuestro folklore por medio de sus leyendas y danzas. Mucho éxito obtuvieron en el Salón de Mujeres de la calle Charcas, y el próximo mes tendremos oportunidad de ver sus actuaciones a través del Canal 7 de televisión, que los ha contratado para un ciclo de programas.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Folklore en el interior del país

CONCORDIA

ENTRE RIOS. — Conjunto "Pampa y Cielo", integrado de la siguiente manera: Martín Lucero, voz y guitarra, y la guitarra gaucha de Orlando Gracco, cuatro parejas de baile, un recitador y el malambista Darío González, que, bajo la dirección del primero de los nombrados, lleva su mensaje de argentinidad a todos los pueblos entrerrianos. En la foto, junto a Los Chalchaleros.

JUJUY

El señor Anastasio Quiroga (Indio Tintilay) ha creado en Tortuguitas el Rincón Folklórico Tradicionalista Infantil, que ha bautizado con el nombre de "La Apacheta", y tiene su sede en el barrio de Los Perales, de Tortuguitas. Debemos destacar que actúan únicamente en festivales totalmente a beneficio.

PARANA

ENTRE RIOS. - CLAUDIO MONTERRIO se inició como solista en LT4, Radio General Urquiza, en noviembre de 1961, realizando un ciclo de 2 meses. En el pasado mes de Anero, se presentó en LT10 Radio Universidad del Litoral de Santa Fe.

PARANA

ENTRE RIOS. — Conjunto LOS LEÑEROS, integrado por Raúl Wiesner, Mario Anselmi, Carlos Graf y Luis María Serroel, inició sus actividades artísticas en mayo de 1961, y el triunfo los acompaña en cada presentación.

PARANA

ENTRE RIOS.—Conjunto TIERRA QUERIDA, integrado por Víctor Olivera, Alejandro Romero y Antonio Carrizo. Este conjunto, que se formó hace 6 años, tras presentarse en las provincias de Santa Fe y Entre Ríos, busca su consagración por los micrófonos de LR2.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

TRIUNFO DEL ARTE NATIVO

EN UN CARNAVAL DESTEÑIDO...

Sin los coloridos disfraces de antaño ha pasado el Carnaval 1962. Carnaval convertido en los últimos años en un baile más con enorme afluencia de público, pero carente, por ejemplo, de animación. Pero dentro de ese marco de frialdad, hubo un hecho que no pasó desapercibido; los clubes que obtuvieron las mayores recaudaciones eran aquellos que habían prestado especial atención a la contratación de intérpretes nativos conocidos, dedicando exclusivamente una pista para quienes practican nuestras danzas. Una prueba más para medir este interés que crece día a día por las manifestaciones artísticas de nuestra tierra. Niños, jóvenes, hombres y mujeres de todas las edades, bailando al conjuro de un gato, una chacarera, una zamba con Alberto Ocampo y Airampo en Comunicaciones, con Alberto Castelar y Los Hermanos Abrodos en San Lorenzo, con Juan de los Santos Amores en Lanús, con el conjunto De Los Montes e Hilda Vivar en Ríver Plate, con el Quinteto Natal en el Club Social Chicago, con Néstor Balestra en la Peña Mi Pago, con Tito Véliz en el Club Los Andes de Munro, o aplaudiendo a Horacio Guarany en Atlanta y en el Club Gimnasia y

LA REINA DE COMUNICACIONES...

En el gusto popular, se llamó Ramona Galarza. Se constituyó en la voz femenina número uno de los carnavales 1962. Su éxito trascendió los límites de la prestigiosa institución de Avenida San Martín y Tinogasta, donde Alberto Ocampo puso nuevamente de manifiesto su innegable habilidad para imprimirle animación a una reunión bailable.

AUSENTE EL FUTBOL...

Ocupó su lugar nuestro folklore. Que ganó un sitio de preferencia en el Club San Lorenzo de Almagro, teniendo en su rincón nativo a dos nombres preferidos por aquellos que bailan las danzas nativas: Hermanos Abrodos y Alberto Castelar. Con ellos, y sin Sanfilippo, lo mismo el club de Boedo hizo un "gol de media cancha"...

Archivo Historico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Tiene nombre y apellido: Julio Molina Cabral. Y sus Galas Folklóricas argentinas con ideas que le pertenecen y la colaboración de la coreógrafa Fanny Berra. Frente a una enorme cantidad de público que colmó totalmente las instalaciones del Club Gimnasia y Esgrima refirmaron la repercusión indiscutible de la música y las danzas nativas.

Esgrima de Rosario convirtiendo en suceso la actuación de las Galas Folklóricas Argentinas de Julio Molina Cabral. Un éxito significativo si tenemos en cuenta que la Chicago argentina no ofrecía las posibilidades y la predisposición especial que existe en Buenos Aires donde el público ansía de manera permanente espectáculos de raíz folklórica. Contratar un intérprete de música nativa en carácter de atracción de un Carnaval Internacional de la importancia que tiene el que desde hace dos años realiza el Club Gimnasia y Esgrima de Rosario era una "carta brava", que jugó confiado en el prestigio de Molina Cabral, el presidente de la mencionada institución, señor Irasochi. Felicitaciones a él y a todos los que de una u otra forma hicieron posible que en 1962 el arte nativo pusiera la nota de color en un carnaval desteñido...

Cuadro del altiplano. Julio Molina Cabral canta rodeado por las graciosas integrantes de su "ballet". El público, de pie, en silencio, escucha atentamente.

Hacia adelante constituyó para Horacio Guarany el ciclo de actuaciones qus cumpliera en los carnavales del club Atlanta. Su desbordante personalidad y su simpatía conquitaron a un bullicioso público, que se entregaba en silencio, como buscando un descanso para el espíritu en cada canción del "corazón de la tierra"...

CESAR BO

ACADEMIAS DE GUITARRA

Folklore, clasico y guitarra americana acompañamiento

sistema musiclav sin música

presentación de alumnos en TV

Uruguay 766 (1° 8) y Lautaro 64 (1° piso)

De 9 a 12 y de 15 a 19

ABIERTA LA INSCRIPCION
15 DE FEBRERO

Archivo Historico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

folklore

ANUNCIA LA PRESENTACION DE SU

2º ALBUM

DE CANCIONES

¡APARECE EL 5 DE ABRIL

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

LV12 RADIO INDEPENDENCIA · RIVADAVIA 118 · T. E. 14138 · TUCUMAN

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

EN BUENOS AIRES: LR3 CERRITO 941 · T. E. 42-9661

Nuestra OPINION

Por F. SPENA

"EL PATIO DE JAIME DAVALOS"

Canal 7, Sábados a las 21,30 Hs.

TELEVISION

Hace tiempo que seguimos con interés cada presentación de este artista en la televisión local.

Nos preguntamos al finalizar de cada una de ellas, si Jaime Dávalos seguiría con su programa o si amablemente lo invitarían a postergar —por no decir caducar— su labor.

Nos inclinábamos a pensar esto, por el hecho de que su decir era demasiado real, verdadero. Hubo audiciones —él mismo lo reconoció— que su indignación pudo más que su mesura (recordamos el día en que le prohibieron el invitar con "vino" en su audición, y donde toda su verdad fue vertida sin tapujos, ni indirectas). Su espíritu de Omar Khayyam americano no fue entendido por todos. Recordamos, y con inmenso entusiasmo, la audición en que nos habló del paranoico "twist" y del avance de nuestro acervo musical, poético, etc. Sus palabras claras, sus conceptos concisos, definieron claramente todo este nuevo panorama musical popular argentino: "...todo nuestro hacer provinciano hace tiempo que le ha puesto sitio a la gran urbe, realizándose en lo que es el cinturón del Gran Buenos Aires, hoy todo esto ha tomado contacto con la ciudad". Y recordó de un conocido poeta: "No olvidemos que debajo del cemento de las calles, está la pampa argentina". Lamentamos no recordar con precisión los términos exactos que nos ofreció Dávalos.

Todos sus poemas —Jesé Hernández, Rosendo etc.—, o los de su padre, Juan Carlos Dávalos, —"Soneto al toro" etc.—, fueron vertidos no sólo con un sentido artístico, sino hasta didáctico. Aprendimos y entendimos todas sus figuras poéticas, porque pudo llegar a nosotros haciéndonos subir a su objetivo.

Reconocemos que Jaime Dávalos posee el don de la conquista del oyente, su "duende" atrae, pero también fatiga.

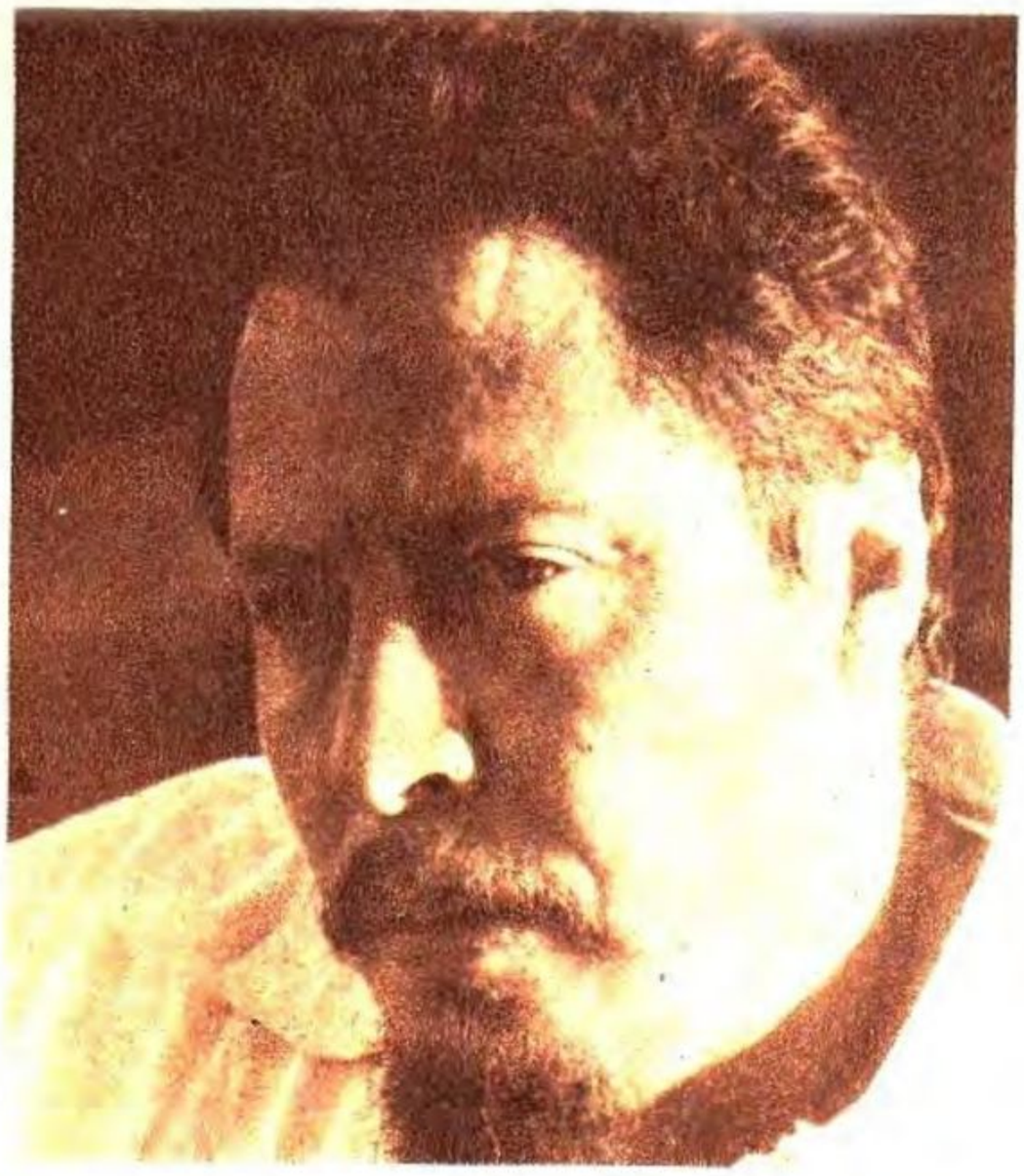
Dávalos descubrió esto prontamente y le impuso a sus programas una fisonomía distinta a la que inició el ciclo, impartiéndole como resultado una mayor soltura, un mejor movimiento. En este nuevo panorama lo acompañaron —y algunos lo hacen todavía— variedad de agrupaciones vocales, solistas, de calidoscópicas facetas. No sólo relativo a su variedad, sino también a su calidad. Nosotros discrepamos —en parte— al artista, de los desaciertos en que cayó el programa, pero no lo hacemos ni con el director, ni con el productor. El primero nos pareció conformista, sus cámaras, salvo contadas ocasiones, se movieron con interés. El sonido, espina dorsal de un programa musical, adoleció de deformantes defectos. O no escuchábamos o de repente nos aturdían. El segundo, inapto para determinar o señalar estos errores, sólo supo sonreír como si todo caminara sobre rieles.

No olvidemos que los primeros programas lo constituyeron un disloque de conjuntos, solistas, en donde Dávalos quedaba en una situación que no estaba acorde con su personalidad. Si bien es cierto que esta característica le daba algo de "patio", la mayor parte de los conjuntos era de escasa calidad. Afortunadamente, las cosas mejoraron con el transcurso del tiempo, y el espacio se fue asentando. Llegamos hasta hoy, que nos enteramos —extraoficialmente— que a partir del próximo mes se levanta dicho programa. Fue esto lo que nos llevó a pensar que es la oportunidad para decir algo más.

En el patio oímos artistas —algunos fugaces— que nos entusiasmaron, ya sea por su concepción estilística, o por su calidad interpretativa. De todos ellos se fijó en nuestra memoria —entre los fugaces— la actuación de Alma García. Para nosotros fue una revelación. Sus meritorias versiones, cantadas con voz tan particular (timbre grave), la señalan como una de las más interesantes vocalistas vernáculas escuchadas últimamente.

Buenas interpretaciones, más una delicada presencia, la hacen decuada para la televisión. El trío Sánchez-San Pedro-Baldovino, de actuación más constante en los programas, nos ofreció un rasgo distinto. Original en su concepción sus versiones fueron sin excepción signo de buen gusto y calidad. Quizás su hacer sea de alcances menos populares que cualquiera de los conjuntos presentados. Su estilo puede estar ubicado entre la expresión popular (con este nombre queremos representar a los cuartetos, quintetos vocales del tipo de "Los Fronterizos", "Huanca-Hua", etc.) y la versión culta de canciones populares (entendemos bajo este rótulo a tríos, cuartetos vocales intérpretes de obras como "Pueblito, mi pueblo", "Se equivocó la paloma", etc., donde el trabajo contrapuntístico o armónico sigue otras pautas). Estos artistas tuvieron poca fortuna, pues casi todas sus versiones fueron destenidas, motivadas por una ubicación del micrófono desacertada, que lle-

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar



gó en algunos momentos a no ser ni el más pálido reflejo de la realidad.

Entre los de primera hora sobresalen los Echave y Martínez. Los Echave, a lo largo del ciclo, nos ofrecieron un material sonoro totalmente desconocido para nosotros. Todo el altiplano musical fue vertido con conocimiento y seriedad. Tanto en la quena como en el charango, el arpa o la guitarra, la familia Echave evidenció saber lo que hacía. Lo que no creemos acertado son esas versiones de guaranias o galopas tipo "Pájaro Campana", que lo único que hicieron fue desorientar al escucha en algunos aspectos.

R. Martínez, intérprete culto de la guitarra, fue durante todas las emisiones el de más alto rendimiento cualitativo. No es el guitarrero de la "uña", sino el ejecutante capaz que pone su técnica y sentimiento al servicio de nuestras melodías. Para dejar aclarado el concepto. Martínez no es el intérprete de "Angélica", sino de la "Zamba de Vargas".

De los de última hora podemos mencionar a los Trovadores del Norte. Conjunto vocal rosarino que nos presenta un interrogante. Como teleoyentes, las obras representados pierden un 50 por ciento de efectividad, mientras que en vivo y más aún en la placa fonográfica, ocurre todo lo contrario, las versiones se escuchan pulcras y de eficiente calidad.

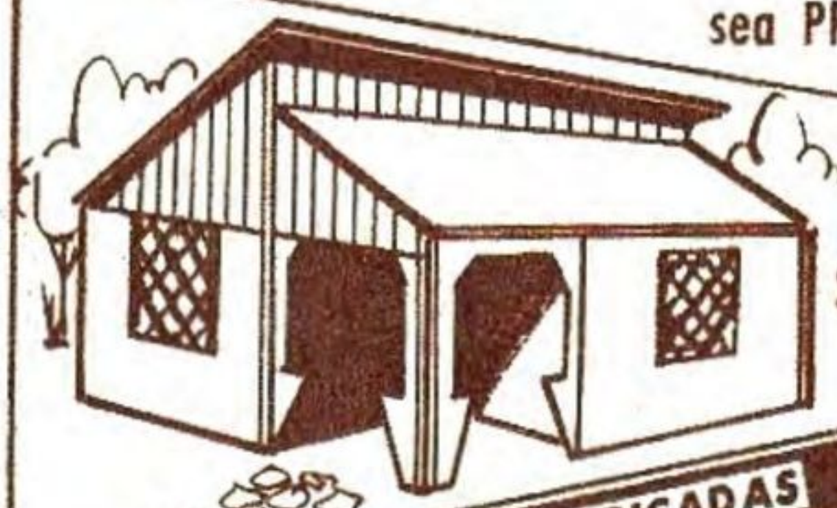
A esta hora también pertenece Velázquez. Simpático y buen muchacho de mediocres condiciones artísticas. Verdaderamente no entendemos su inclusión en los programas del patio.

Dejamos para el final de esta somera reseña el caso "Caminos". Este cantor carente de recursos vocales o instrumentales, fue el único que a lo largo del ciclo contribuyó con un material que muy pocos practican —la manifestación sureña y cuyana—. Y allí, creemos, reside lo meritorio de Caminos. Lo que lamentamos es que ese repertorio no sea trabajado por material humano con mayores posibilidades.

Jaime Dávalos y su patio, contribuyeron para que todos nuestros cantares estuvieran incluídos y, por ende, fueran ofrecidos al oyente en una audición donde el deseo de superación y divulgación de lo nuestro estuviera presente. Por ello decimos hasta pronto al "Patio de Jaime Dávalos".

NO PAGUE MAS ALQUILER!..

sea PROPIETARIO!..



Con sólo $500

PREFABRICADAS FUTURO

Véala de Lunes a Sábados de 9 a 20 hs. en:

- PLAZA ONCE: Jujuy 428 esq. Belgrano (4 c/ estación)
- CONSTITUCION: Tacuarí 788 esq. Independencia
- LA BOCA: Necochea 1275 (Alt. Almirante Brown 1200)
- CIUDADELA: Independencia 19 (Fte. estación - 8 c/Pte. Liniers).

FABRICA, EXPOSICION Y VENTAS:

Avda. PROVINCIAS UNIDAS 5670 esq. LEON GALLO (Ruta 3 Km. 20 1/2) SAN JUSTO-MATANZA

Aprenda MECANICA DENTAL

EN POCO TIEMPO ESTUDIANDO EN SU CASA POR CORREO

Un modernísimo Sistema Americano de enseñanza en 30 LECCIONES, con 400 ilustraciones

También se dictan clases personales

CURSOS PARA AMBOS SEXOS

MANDE HOY MISMO ESTE CUPON

INSTITUTO AMERICANO DE MECANICA DENTAL

Cerrito 236 (Av. 9 de julio) - Buenos Aires

Nombre .....

Calle y N° .....

60 A

FILIAL EN URUGUAY: SORIANO 844 MONTEVIDEO

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

COMENTANDO DISCOS

Por RENE DE RETTORE

DISCOS RECIBIDOS

"En la peña de Santos Amores". Juan de los Santos Amores con sus vihuelistas cantores.

FAZ "A"

1. La sajuriana.
2. Yunta overa (gato).
3. Como el jilguero (zamba).
4. Mariquita te llaman.
5. Gavota de Buenos Aires.
6. La chaya (danza original).

FAZ "B"

1. Tilcareña (bailecito).
2. Las tres marías (huella).
3. Los amores.
4. La refalosa.
5. Zamba del pañuelo.
6. El takirari.

"Buen día folklore". Solistas y conjuntos varios.

FAZ "A"

1. La casita (recopilación).
2. Jota criolla.
3. La dejé partir (zamba).
4. Cuando vuelvas (polca).
5. La lagunera (chacarera).
6. Mi emperanza (galopa).

FAZ "B"

1. Paisaje sureño (zamba).
2. Mi viejo caacatí (chamamé).
3. A mi viejo taragüí (polca).
4. La llorona (canción).
5. Cantar de coya carnavalito).
6. La refranera (cueca).

Disc jockey DANZAS TRADICIONALES ARGENTINAS.

"GUIA FOLKLORICA"

Carlos García y su agrupación.

FAZ "A"

1. Angélica (zamba)
2. Viva Jujuy (bailecito).
3. El humahuaqueño (carnavalito).
4. Paisaje de Catamarca (zamba).
5. El sombrerito.
6. El escondido.

FAZ "B"

1. Del tiempo i'mama (zamba).
2. El chupino (gato).
3. La compañera (zamba).
4. Mi bombito y yo (chacarera).
5. La nochera (zamba).
6. Entre mar y cordillera (cueca).

Disc jockey. ANTONIO TORMO.

AMAMBAY "LOS TROVADORES CALCHAQUIES". Cantan a su tierra norteña.

1. Del tiempo i'mama (zamba).
2. Mama vieja (zamba).
3. Tierra norteña (zamba).
4. Entre San Juan y Mendoza (cueca).
5. El mensú (galopa)
6. Casa rinde (carnavalito).

"CHACHO ARANCIBIA" Y SU CONJUNTO

ESTAMPAS ARGENTINAS

FAZ "A"

La canción del jangadero.
canción. (Jaime Dávalos).

La refranera. cueca
(Félix Palorma)

FAZ "B"

Tuna tunita
gato (Buenaventura Luna. A. Tormo)

La reza baile
chacarera (Chango Rodriguez J. Díaz)

Tomamos por vez primera contacto con este grupo de jóvenes cultores de nuestro acervo musical al escuchar este 45 r.p.m. de doble duración. En líneas generales este disco sorprende al escucharlo, sus arreglos tienen espíritu, y estamos seguros que con el tiempo esta agrupación ha de entregarnos versiones muy interesantes. Lo importante es que no imitan: uno escucha la placa y no relaciona su contenido con ninguna agrupación conocida. Esto es para nosotros un índice muy importante. El grupo tiene un tiembre original, posiblemente el que le da más su tinte sea su director —Chacho Arancibia— que con su registro agudo incisivo colorea el conjunto. Los arreglos tienen algunas cosas nada claras, por ejemplo, en la cueca "La refranera" se paran de golpe cuando dicen "...esa moza, viñar y pueblera", y aunque mantienen el ritmo, la confusión de sílabas hace que suene un poco atropellado. lamentamos no tener la versión impresa y poder apreciar si es un error de composición o de arreglo.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Es curioso observar lo que sucede con la "Canción del jangadero", que ni el propio autor la canta dos veces igual. Observamos que sufre con el tratamiento de diversos conjuntos o solistas, variaciones en su melodía que al final desorientan al escucha ubicándolo en una situación de poder determinar cuál de ellas es la original. Si comparamos entre sí las versiones de Falú, Ovejero, la del propio Dávalos (en solistas) y la de Los Fronterizos, Trovadores del Norte y Chacho Arancibia, todos, sin excepción —en su estilo—, cantan sin guardar el mismo molde melódico y menos armónico.

La faz "B" no pudimos apreciarla porque el disco "llora", su defecto —en nuestra placa— se debe a la diferencia de espesor del centro del disco en donde va aplicada la etiqueta.

La grabación es correcta, pero se puede superar, sobre todo otorgándole más planos sonoros.

El sobre nos parece muy acertado, su imagen es fresca y nos sugiere que guarda relación con el espíritu del contenido.

CONJUNTO FOLKLORICO

"SANTIAGO MANTA"

(Los señores del folklore)

FAZ "A"

Una estrella más
(Jugo Amado).

Escondido del huahuilo
escondido (J. J. Piñón).

FAZ "B"

Recuerdo cuando era chango
chacarera (P. P. Sánchez).

Gato del centenario
gato (M. A. Trejo).

Discofonía nos presenta a este conjunto seudo bailable de Santiago Manta con cuatro versiones de distinto carácter.

Todas, sin excepción, pasan "sin pena ni gloria"; las versiones de una calidad regular nada nuevo dicen. Estimamos que esto es lo que a veces se hace: "...mirá, vos tocás la guitarra, yo el bombo y él el piano, y hacemos folklore". Claro que es una de las formas de hacer folklore, pero de "entre casa", no profesional.

No sin razón dijo un filósofo: "lo más difícil del hombre es reconocer su plafond". Jóvenes señores, hay que renovarse y hacer las cosas con un punto de mira que justifique el hacerlas.

El sobre es original, su diseño nos resulta agradable. No así su comentario, donde la foto del conjunto no podía dejar de tener su "poncho".

La grabación es regular y el prensado es standard.

LR 2 RADIO ARGENTINA

PRESENTA SU PROGRAMA DE ABRIL

MIGUEL FRANCO

ROSITA MORENO

ERNESTO HERRERA

JOSE BERON

OSCAR QUIROGA

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

1 pregunta para 3 respuestas

Por IVAN COSENTINO

María Elena "polilla" Walsh; Margarita "feliz" Palacios y Ramona "ojos tristes" Galarza, presentan tres caractéres completamente opuestos.

..Margarita Palacios nos entusiasma con sus ojos vivaces, su espíritu curioso, con el gesto de las manos, con su risa —ese remedio infalible—, que es la columna vertebral del hacer de esta artista. Esto no quiere decir que Margarita Palacios no se ponga seria lo hace y aseguramos que sus conceptos están impregnados de humanidad. Habla, habla mucho; su plafond diariamente trata de elevarlo, nos animamos a decir que algunos de sus juicios son muy interesantes. En esta faceta esta artista asombra. Podríamos decir que es un ejemplo de verdadera manifestación provinciana, su simplicidad para razonar nos deja pensativos y emocionados; agreguemos que Margarita Palacios es una experiencia interesante. Todo lo contrario ocurre con Ramona Galarza. Menuda, tímida, introvertida, cuesta extraerle un concepto sobre algo de interés. No es apatía, es que su cerebro piensa y lo hace girando vertiginosamente, su cuerpo se carga de tensiones y esa rigidez física provoca el silencio. A Ramona Galarza le cuesta definirse, más, —lo hace público— "no quiere definirse". Nos rehusa su mirada, nuestra pregunta queda en el vacío. Sólo a los instantes, con nuestro esfuerzo reúne los conceptos, y nos lo dice con voz tenue y a medias. Ella sostiene que no tiene interés en hablar, sólo desea cantar. Sus ojos tristes, pretenden representar el rol de "felicidad" en el teatro de la vida, estamos seguros que en su interior la lucha contínua de las fuerzas vitales no le dan paz ni sosiego. La entrevista rodeada de una absoluta falta de "comunicación", nos presentó un panorama desolador. Ramona Galarza debe "vivir" un poco más, exteriorizar su ego, dejar de lado sus ataduras.

María Elena Walsh, la más intelectual del trío tiene la expresión misma del vivir en sus ojos. Una sonrisa franca acompaña a sus contestaciones claras y precisas. La entrevista no fue un reportaje, fue una charla donde afloró toda su inquietud, sus deseos de mejorar lo existente, su ofuscación a lo insípido e intrascendente. El inmenso deseo de "hacer", nos entusiasma y nos empuja. María Elena Walsh vive en nuestra sociedad y desea su mejoramiento. En fin, como podrá ver el lector lo curioso se presenta esta vez en el reportaje, pero creo que hemos logrado nuestro objetivo, las tres a pesar (en algunos casos) de su obstinación señalada o no, se definen concretamente tal cual desarrollan sus vidas.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

—¿Qué piensa usted de un reportaje como éste?

RAMONA GALARZA: Creo que es algo distinto al resto de los que me han hecho. Por su originalidad, sale fuera de lo común.

MARGARITA PALACIOS: Pienso que para mí es una gran publicidad. Además, como me lo hacen sin cobrarme nada, y algo que se haga bien y en provecho del artista, sin erogaciones de ninguna especie, es dos veces bueno.

MARIA ELENA WALSH: Creo que es siniestro, porque entre las preguntas que se me van a hacer puede haber aquéllas que nada tienen que ver con el folklore.

—¿Qué concepto le merecen los periodistas?

R.G.: El mejor de los conceptos. No tengo nada malo que opinar.

M.P. Son una parte vital del artista. Ensalzan o hunden. Tenemos un alma gemela: son bohemios, desinteresados, generosos, etc.

M.E.W.: Tienen el monopolio de la opinión. ¡Qué quiere que yo opine!

—¿Qué representa su hacer artistico en el desarrollo del plan de su vida?

R.G.: Para mí representa todo.

M.P.: Es mi vida.

M.E.W.: Comunicación con los demás.

—¿Qué piensa de los hombres?

R.G.: Si no lo toma a mal, me lo reservo.

M.P.: De los hombres, mejor no hablemos, sino sólo como abuela, ya que es la única manera de que sean maravillosos.

M.E.W.: Biológicamente hablando, son estupendos. Sólo mirar, con perspectiva histórica, lo que han hecho, es suficiente. En el otro sentido, no puedo generalizar.

—¿Cuál es su mayor defecto y virtud?

R.G.: Tengo tantos defectos, que no sabría qué decirle. Sobre mis virtudes, yo no sería la indicada para señalarlas. No podría.

M.P.: Mis defectos son muchos, y difícil de precisar cuál es el mayor. La sinceridad, creo que es mi mayor virtud. Me gusta el trabajo, la amistad y, por sobre todo, soy agradecida.

M.E.W.: Mi mayor defecto es ser incapaz para las relaciones públicas. Y la virtud más sobresaleinte, es el poder tomar diariamente el café con leche.

—¿Cuál de los sucesos que nos acontecen le desagrada más?

R.G.: No sabría decirle.

M.P.: La incomprensión de los hombres.

M.E.W.: No me gusta sentirme víctima.

—¿Qué significado tiene la palabra "triunfo" en su vida?

R.G.: Como no sé si he triunfado, no sabría decirle. Tengo el favor del público; quizá sea porque lo que hago lo siento y me gusta.

M.P.: Yo no sé, porque todavía no triunfé.

M.E.W.: Es la posibilidad de comunicación con los demás.

Ramona Galarza: "...no tengo nada malo que opinar".

Margarita Palacios: "Nadie renuncia a nada si no le conviene.

Maria Elena Walsh: "No me gusta sentirme víctima.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

1 PREGUNTA PARA 3 RESPUESTAS

¿—Qué es lo que más influye en su arte?

R.G.: Supongo que será el cariño que siento por mi tierra.

M.P.: La defensa de nuestra música, porque creo es estar defendiendo mi patria.

M.E.W.: No tengo la menor idea.

—¿Usted cree que todo artista renuncia a algo?

R.G.: No creo; pues si siente vocación por lo que hace, no puede renunciar a nada.

M.P.: Nadie renuncia a nada, cuando no le conviene. Personalmente, yo no renunciaría a nada por mi arte.

M.E.W.: Sí, claro que sí: depende de las circunstancias. En principio, a la faz económica-comercial.

—¿Qué es lo más bello de la vida?

R.G.: El cariño, la ilusión.

M.P.: Mi familia.

M.E.W.: La vida.

—¿Cómo representaría gráficamente el misterio de la creación?

Nota: Ramona Galarza cree que es incapaz para representarlo. Sostiene que no tiene la menor idea. No obstante insistir, la negativa fue rotunda: "Me pide algo que no podría hacer. Usted mismo dice que es un misterio.

Margarita Palacios nos contestó: "Creo que no hay misterio: es Dios el que crea. Además, no veo posible que haya mano capaz que pueda hacerlo".

En cambio, María Elena Walsh, sin rodeos, tomó nuestra lapicera y dibujó tal como lo representa un grabado por separado.

—¿Usted se sometería a un sicoanálisis, y por qué?

R.G.: No. En eso no creo.

M.P.: Sí. Porque creo que no van a poder sacar nada que no me guste.

M.E.W.: No. El motivo, en otra ocasión lo aclararé.

—¿Cuál de los museos que ha visitado le ha brindado la mejor impresión?

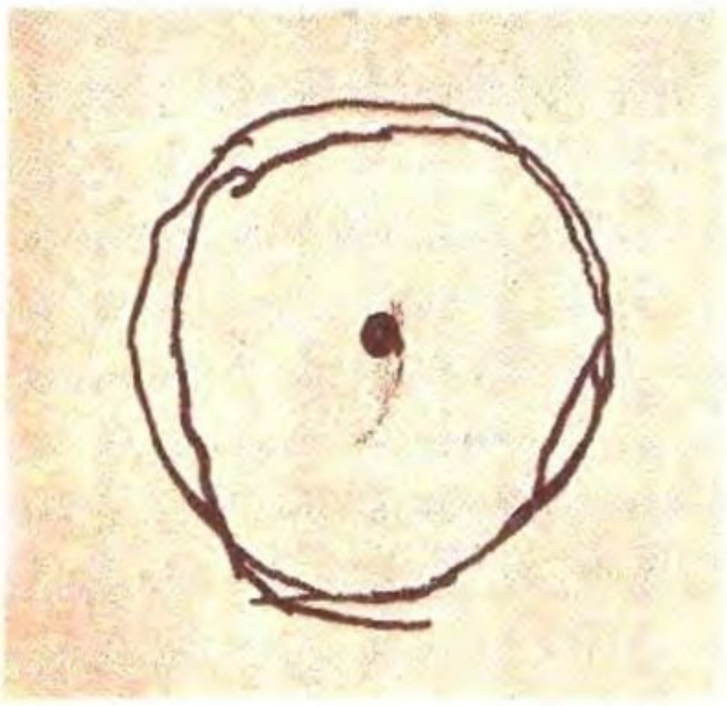
R.G.: No he visitado ningún museo.

M.P.: Soy una enamorada de los museos. Será que soy medio museo. El de Historia Natural de La Plata, el Histórico Nacional y el Histórico de Santa Fe.

M.E.W.: El Museo de Arte Medieval Cluny, de París.

—¿Usted cree que la televisión es el octavo arte?

R.G.: No sé si es el octavo arte, pero para el artista es una experiencia nueva.



Suponiendo que este círculo estuviera bien dibujado, representa lo perfecto de la creación y el punto "el hombre frente a dicho acto".

La sinceridad, creo, es mi mayor virtud.

...no sabría decirle.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Supongo que será el cariño que siento por mi tierra.

Tienen el monopolio de la opinión.

...creo que no van a poder sacarme nada que no me guste.

M.P.: La TV es buena para ciertos artistas, y para otros no. Además, la radio va mucho más lejos —por lo menos en mi país—, y llega hasta donde más la necesitan: hasta donde se encuentra la gente humilde.

M.E.W.: Merecería serlo.

—¿Cuál cree usted que son las condiciones necesarias para ser un artista?

R.G. Hace falta muchas cosas. Primero, tener condiciones, saber lo que quiere ser, y hacerlo con cariño y gusto.

M.P.: Lo primordial, es querer al público. Pues, de esa forma, una da todo lo más hermoso que tiene.
M.E.W.: Pregúntele a tata Dios.

—¿Qué opina usted de usted?

R.G.: La verdad es que no quiero ni pensar siquiera.

M.P.: Es una charlatana; y lo es con gusto, porque cree que de esta forma hace feliz a los demás.

M.E.W.: Que hace todo lo que puede para merecer la vida.

—¿Qué es lo que menos le agrada de la revista FOLKLORE, y por qué?

R.G.: No lo sé, porque leo muy poco.

M.P.: Lo que me desagrada, no lo sé. Lo que puedo asegurarle es que era hora que saliera a la calle una revista con estas características. Creo que es la única que ha ubicado en su verdadero peldaño al artista folklórico.

M.E.W.: El tono de "Radiolandia" que tiene. Por suerte, la revista encara escritos de mayor alcance, que hacen olvidar lo intrascedente. Me parece inusitado que se hable, por ejemplo, de folklore internacional, o de que aparezcan artículos firmados por Carlos Vega.

I.D.A.F.
INSTITUTO DE ARTE FOLKLORICO
Director profesor:
JUAN DE LOS SANTOS AMORES
Dicta cursos acelerados de
DANZAS NATIVAS y MALAMBO
y el
CURSO DE PROFESORADO
Obtenga su diploma de "Profesor de Danzas Folklóricas Argentinas" en 10 meses, 3 Materias: a) Coreografía y Malambo. b) Didáctica, c) Historia de las Danzas.
SAN JOSE 224 Buenos Aires
Lunes y Jueves de 18,30 a 21 horas.
Incorporado en la zona de AVELLANEDA
Prof. NESTOR BAUTE
Los Flores 24 WILDE

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

ágil dinámica alegre

REVISTA HOGAREÑA

AHORA CON LA PARTICIPACION DE LA REVISTA "FOLKLORE", INTERESANTES CONCURSOS CON GRANDES PREMIOS

LUNES A SABADOS A LAS 8.45
LUNES A VIERNES „ „ 16

¡VENDA MAS...
¡ANUNCIANDO MEJOR!

¡"REVISTA HOGAREÑA" ES UNA AUDICION PARA COMPROBARLO!

RADIO ROSARIO

LT8

LT8 RADIO ROSARIO - CORDOBA 1825 - T.E. 29014
EN BUENOS AIRES: LRS RADIO BELGRANO - CERRITO 941 - T. E. 42-9961

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

SUPLEMENTO DE

CANCIONES

CABEZA COLORADA

BAILECITO

I

Soy piedra de calicanto,
agüita de la cañada
a mí me asustó el fantasma
de la famosa pelada.

Adonde están las parrillas,
las riñas y las tadiadas,
y los cuentos cordobeses
del "cabeza colorada".

Larara, larar lara,
larara, lararar, la,
y los cuentos cordobeses
del "cabeza colorada".

II

Pregúntenle a cualquiera
Yo soy "el negro, la juana".
Nací en el barrio "la bomba"
en una calle cortada.

Ahora pido silencio
a toda la muchachada.
Les voy a contar un cuento
del "cabeza colorada".

Dicen que había dos viejas,
y otra vieja son tres.
Se agarraron a patadas
por un viejo cordobés.

CHANGO

Original de:
RODRIGUEZ

EL PUNTIAITO

GATO

I

No, no, no,
No-estoy-machado
Ni-ni-ni
Ni-estoy-Puntiao
Solo-me-siento-muy-muy-enamo-
[rao.

Cuando-te-veo
Cuando-te-veo
por-el-callejón.

Baila-un-malambo
un-malambo
mi-mi-corazón.

II

Un-dos-tres
cuatro-y-cinco
seis-diez-cien
y-hasta-un-millón.

Vasos-de-vino
Vasos-de-vino
son-un-remedio.
Por-eso-chupo
Por-eso-chupo
piu-ju-ju-ju-ju.

De: E. N. FARIAS GOMEZ

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

SUPLEMENTO

UNA LAGRIMA

(Bailecito)

I

Una lágrima he vertido, ay,
más amarga que el olvido;
no me olvides nunca,
nunca me olvides;
la lágrima que he vertido, ay,
yo misma me la he bebido.

ESTRIBILLO:

No me olvides nunca,
nunca me olvides.
Estrella del cielo,
espuma del mar,
ahora que estoy solo
me querís dejar.
Lai ra ra ra,
lai ra ra ra ra
lai ra ra ra
lai ra ra ra;
no me olvides nunca,
nunca me olvides.

II

Me has pedido que te olvide, ay;
cada día más te quiero;
no me olvides nunca,
nunca me olvides.
Olvidarte es imposible, ay,
sabiendo cuánto te quiero.

No me olvides nunca, etc.

Recopilación de los
Hnos. ARAMAYO

ZAMBITA PARA MI ESCUELA

ZAMBA

Juegan... juegan... juegan...
Mis niños alegres, cantando y jugando están.
Bis (A la piedra libre, a la rueda rueda,
(a las esquinitas y otros a marchar.

Uno, siete, ocho:
escuela de campo cerquita de mi cuidad.
Bis (Estás en el llano bordeada de cerros,
(juntito a los güaicos de Tanín estás.

ESTRIBILLO

Tan... tan... tan...
Tan... tan... tan...
Bis (Dedico este canto con sabor a patria,
(con dulce nostalgia, escuela del lugar.

Juegan... juegan... juegan...
Todos bien juntitos, ¡qué lindo es verlos jugar!
Bis (Parecen palomas, girones de nubes
(que baten al viento, dulce ingenuidad.

Uno, siete ocho:
escuela del campo serquita de mi ciudad.
Bis (Estás en el llano bordeada de cerros,
(juntito a los güaicos de Tanin estás.

de: ANTONIO ALBARRACIN

CASAS MAS... CASAS MENOS...

CHACARERA

I

Buenos Aires tierra hermosa,
Nueva York grandioso pago.
¡Casas más... casas menos...
igualito c mi Santiago!

En Italia está la Gina,
en U.S.A. la Marilyn.
En Santiago está mi Juana,
vive cerca de Mailín.

El avión qué cosa buena
cuando se anda con apuro.
Claro que en carro con mulas
también llega y es seguro.

(Aura)

Lara lara, etc....
Lara lara, etc....
¡Casas más... casas menos...
igualito a mi Santiago!

II

En la pesca todo vale:
la ballena, el bacalao;
los de 0,20 y los de 0,30
del río Dulce y el Salao.

Son el Dulce y el Salao,
nuestros ríos santiagueños
como el Eufrates y el Tigris,
ríos mesopotameños.

De regreso por los Andes,
incendiados de alborada,
revivi mis años chungos
en las Lomas Coloradas.

(Aura)

Buenos Aires tierra hermosa,
Nueva York grandioso pago.
¡Casas más... casas menos...
igualito a mi Santiago!

Letra y música de los:
HNOS. ARAMAYO

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

DE CANCIONES

SAUCE

Canción del litoral

I

Claro cantar que dice
el manso arroyo si alegre pasa;
sauces que en las orillas
sus cabelleras llorando bañan;
montes de espinillar,
aroma en la noche larga;
monte, arroyo y aroma,
y allá en la loma
mi sauce está.

II

Mi cantar
guarda el eco de tus campanas,
grave son
que acompaña mi eterno andar...
Retornar,
es el sueño que alienta en mí;
y si un dí aquiere el destino
que olvide al pago donde nací,
moriré por mal correntino
en algún camino de Taragüí.

I (bis)

Breve como la charla
de tus paisanos, así es tu traza;
brebe, sí, pero acaso
no haya en cariño otra más larga.
Quiero en ti descansar
cuando se acabe mi ansia,
porque no hay en Corrientes
como la gente
de tu lugar.

Versos: ALBERICO MANSILLA
Música: EDGAR ROMERO MACIEL

ZAMBA DE LA TOLDERIA

ZAMBA

I

Tristeza que se levanta
del fondo 'e las tradiciones,
del toldo traigo esta zamba
como un retumbo 'e malones.
Con una nostalgia fuerte
de ranchería incendiaria,
de lanzas y boleadoras
y de mujeres robadas.

ESTRIBILLO

Yo di mi sangre a la tierra
como el gaucho en sus fortines,
por eso mi zamba tiene
sonoridad de clarines.

(bis

Estruendo de los malones,
ardor de la correría,
testada de amores indios
cobriza en la tierra mía.
Amasada de distancias,
de largo tiempo sufrido,
mi zamba viene avanzando
del toldo donde he nacido.

Letra de O. VALLES y F. PORTAL
Música de B. Luna

LOPEZ PEREYRA

(Zamba)

I

Yo quisiera olvidarte;
me es imposible, mi bien, mi bien:
tu imagen me persigue,
tuya es mi vida y mi amor también.
Y cuando pensativo
Yo solo estoy,
Bis (deliro con la falsia
(que me ha pagado tu amor, tu amor.

Si yo pudiera tenerte
a mi lado todo el día,
de mis ocultos amores
paloma, te contaría.
Pero es inútil mi anhelo;
jamás, jamás.
Bis (Vivo sólo para amarte,
(callado y triste, llorar, llorar.

II

Yo bien sé que no me quieres,
pero eso no es un motivo
me prives de tus miradas,
mi alma; sin ellas no vivo.
Voy a esconderme en una selva,
solo, a llorar;
Bis (pueda ser que en mi destierro
(tus ojos negros pueda olvidar.

En una noche serena
al cielo azul miré, miré.
Contemplando las estrellas,
a la más bella le pregunté:
si era ella la que alumbraba
mi amor, mi amor,
Bis (para pedir por ella,
(al Dios piadoso, resignación.

Letra y música de
ARTIDORIO CRESCERI

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

SUPLEMENTO

UNICA

GUARANIA

Unica tú
en mi existencia, al fin,
golpeada por mil vientos.
Unica tú
porque supiste ser
canción y rosa y beso.

Unica tú
por tu resignación,
por tu honda fe en mi amor
y en mí...
Porque no sé olvidar
que en el instante gris
me amaste más y más.

Unica tú
pequeña y tibia hoy,
graciosa y tibia siempre...
Dulce rumor
con aires de la flor
que a mí me gusta más.

Unica tú
aquí en mi corazón
que sólo en ti logró
la sed calmar.
Unica tú
aquí en mi corazón
y para siempre o más.

de PEREZ PRECHI y MAJUL

COMO EL JILGUERO

ZAMBA

I

En la ramita de un tala
cantaba un jilguero con dulce trinar,
Bis (y una jilguera escuchaba
(sus tiernos lamentos, sus ansias de amar.
El jilguerito volando
gorgeaba estridente su canto de amor,
Bis (y ella juntito a su niño
(quietita esperaba con cierto rubor.

II

Con el ardor de un cariño
que ansía ser dueño de tu corazón,
Bis (yo aspiro como jilguero
(que apruebes el canto de mi inspiración.
Mi zamba tiene el encanto
de suave fragancia, porque tú eres flor,
Bis (y es un latir de esperanza,
(de aliento, de anhelo, nimbado de amor.

Como el jilguero
sueño alcanzar
la tibieza del nido,
mi vida, que guarda tu soledad.
¡Ahura! ¡Sí, la tibieza del nido,
mi vida, que guarda tu gran soledad!

Letra de: JUAN DE LOS SANTOS AMORES
Música de: HNOS. GARCIA

HACEME SUFRIR

CHACARERA

I

Si pa darme tu cariño
vos quieres de mí,
gozar mi padecimiento
haceme sufrir.

Bien puedes poquito a poco,
martirizarme,
si has de darme tu cariño
crucificarme.

Dicen que el amor se paga
siempre con amor,
pero vos no te conformas
quieres mi dolor.

No le tengo miedo a nada,
ni a este padecer,
ni a la muerte yo le temo
si me has de querer.

II

Si al final de los tormentos
dispones por fin,
que yo sea tu preferido
haceme sufrir.

Tengo el corazón sufrido
y el alma fuerte,
los pesares no me achican
ni por quererte.

Quien espera desespera
me suelen decir,
yo no pierdo la esperanza
te acuerdes de mí.

No le tengo miedo a nada
ni a este padecer,
ni a la muerte yo le temo
si me has de querer.

Letra y música de los
HERMANOS SIMON

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

DE CANCIONES

LA SANLORENCINA

CUECA BOLIVIANA

Quién es esa paloma
que va volando
Bis (obligando su retiro
(dejando el ruido.

Yo quisiera que vuelva
vuelva conmigo
Bis (y que se acuerde mi negra
(que la he querido.

Que la quería sí,
así decía,
Bis (un enfermo del "amore"
(que se moría, que se moría.

La ra la ra la ra la
La ra la ra la ra la
Un enfermo del "amore"
que se moría.
Y que se acuerde mi negra
que la he querido.

Arreglo de: LUIS GIACOMINI

VIDALA PARA MI SOMBRA

VIDALA

A veces sigo a mi sombra,
a veces viene detrás,
pobrecita si me muero
con quién va a andar.

No es que se vuelque mi vino;
lo derramo de intención.
Mi sombra bebe y la vida
es de los dos.

A veces sigo a mi sombra
a veces viene detrás;
pobrecita si me muero
con quién va andar.

Achatadita y callada
dónde podrás encontrar
una sombra compañera
que sufra igual.

Sombrita cuidame mucho
lo que tenga que dejar,
cuando me moje hasta adentro
la oscuridad.

Letra y música de:
JULIO ESPINOSA

CERRO ARRIBA

CARNAVALITO

I

Yendo Cerro Arriba,
canto sólo yo.
Bis (¡Algún día, mi vida!...
(cantaremos dos.

Atracito queda,
cantando la voz
Bis (del mortero viejo,
(moliendo el adiós.

ESTRIBILLO

Pa'ver si me prenden en otro lugar,
puñadito 'i sueños... —¡guayquitas, velay!,
Y aunque "unito en uno" los pierda por áhi...
me voy Cerro Arriba, para el Carnaval.

I (Bis)

Caminito arisco,
churqui, pedregal...
Bis (Antes de mi noche
(quisiera llegar!

Fijate que ievo
gajitos de luz...
Bis (y un jeme de tierra
(de mi cerro azul.

(Bis) ESTRIBILLO

Pa'ver si me prenden en otro lugar,
puñadito 'i sueños... —¡guayquitas, velay!,
Y aunque "unito en uno" los pierda por áhi...
me voy Cerro Arriba, para el Carnaval.

.....

¡Me voy Cerro Arriba, para el Carnaval!

.....

¡Me voy Cerro Arriba, para el Carnaval!

Versos de IRMA LOCROIX
Música de FELIX R. PALORMA

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

SUPLEMENTO

LA PLUMITA

CUECA

I

Qué bien baila la niña
con qué donaire.
Bis (Parece una plumita ¡Ay!
(que anda en el aire.

De gacela o vicuña
son sus pasitos.
Bis (Es un batir de alas ¡Ay!
(su pañuelito.

Ay, quien pudiera
besar su boca,
mirarme en sus ojitos
todas las horas,
mirarme en sus ojitos ¡Ay!
todas las horas,

II

Bailando me parece
mimbre su cuerpo.
Bis (Varilla de membrillo ¡Ay!
(junco en el viento.

Si al norte ella fuera
sería la reina.
Bis (De todas las mocitas ¡Ay¡
(Humahuaqueñas.

De: ARSENIO AGUIRRE

DESTINO DE ADIOS

SERENATA.

Quisiera noche tras noche
aquí en tu ventana dejar mi canción,
quisiera ser luna y soy sólo un hombre
que canta penando al pie de tu balcón.

No llores remedio no tiene
la ley de los hombres prohibió nuestro amor,
nos queda un hermoso pasado,
el mundo nos lleva a decirnos adiós.

Yo tengo un amor que es pecado
que sólo ha encontrado destino de adiós...
no llores remedio no tiene
la ley de los hombres prohibió nuestro amor.

Quisiera noche tras noche
aquí en tu ventana dejar mi canción,
quisiera ser luna y sólo soy un hombre
que frente a tu reja te deja su adiós.

Letra de: LUIS RODRIGUEZ ARMESTO
Música de: RODOLFO ZAPATA

NOSTALGIAS TUCUMANAS

ZAMBA

I

¡Noches de Tucumán!
¡Lunas las de Tafí!
(Quién pudiera volverse
Bis (para los valles
(ay, ay de mí...

Zambas para bailar,
arpa, bombo y violín,
(recuerdos y esperanzas
Bis (en los pañuelos
(ay, ay, de mí...

II

¡Suena guitarra!
Fiel compañera...
Repiqueteando zambas
la vida entera
ay, ay de mí... (¡aura!)

I (Bis)

Cerros color azul
perfumados de azahar,
(naranjales en mayo
Bis (y en primavera
(los "amancay"...

¡Noches de Tucumán!
¡Lunas las de Tafí!
(Quién pudiera volverse
Bis (para los cerros
(ay, ay de mí...

De: ATAHUALPA YUPANQUI

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

SUPLEMENTO

GUITARRERO

ZAMBA

Guitarrero, con tu cantar
me vas llenando de luz el alma,
Bis (porque tu voz temblando está
(corazón adentro de la farra.

Como un puñal, clavado está
el grito arisco de la baguala
Bis (y el eco de tu corazón
(bombo se vuelve en las cacharpayas.

Si alguna vez el tiempo
calle para siempre tu guitarral,
sobre tu sueño irá el viento
quebrando maderas de jacarandá.
Adiós... Adiós guitarrero,
tu viejo sendero que rumbo h'ai tomar.

Hijo de aquel viejo cantor
que se fue al cielo de las vidalas
Bis (por la noche manchadita
(con las estrellas de su guitarra.

No te vayas, guitarrero,
que se me apaga la luz del alma,
Bis (quiero volver a amanecer
(para morir en las cacharpayas.

Letra y Música de:
CARLOS DI FULVIO

EL MONCHO

CHAMAME

A mí me llaman el Moncho
Correntino bien caté [1]
No hay guaina que se resista
si el canto un chamamé...
Y cuando llego a algún baile
no respeto ni al patrón
con mi pañuelo bordado
pido cancha a la reunión.

Del brazo con mi compañera
a la pista suelo llegar
Cha que ané los mitá [2]
no me vayen co' a fallar
A ver chamigo musiquero
metele juerte al acordeón
que a mí me gusta el entrevero
por que me alegra el corazón.

Cien leguas a la redonda
soy mentao por demá
y no hay quien me pise el poncho
como todo guen cambá [3]
y con mi trabuco al cinto
me he de hacer respetar
no olviden que soy el Moncho
y como quiera vamo arreglar...

[1] Elegante. [2] Ojo, muchachos. [3] Moreno.

Letra de: RAMON AYALA
Música de: PRUDENCIO GIMENEZ

LA GORDA

CHACARERA

Señores, yo soy muy flaco
pero de corazón tierno,
y tengo una novia gorda
para pasar el invierno.

Pesa ciento treinta kilos,
se come un lechón entero,
¡qué me importa que sea gorda
si pa' correr no la quiero!

De espalda parece un horno
y de ombú tiene la forma,
calienta cuando hace frío
y en verano me da sombra.

¡AURA!

¡Qué lástima, che compadre,
la chacarera se acaba!...
y entre empanadas y vino
se viene la madrugada.

Anoche la llevé a un baile
a mi novia la Ruperta;
pa' que'lla pudiera entrar
hubo que ensanchar la puerta.

La bajaron de un camión
rodeao de gente mirona,
y un estanciero gritaba:
"¡Yo compro esa vaquillona!"...

No cabe en ningún sillón,
se sienta sobre una mesa...

¡Quién tuviera un litro t'vino
por cada kilo que pesa!

¡AURA!

¡Qué lástima, che compadre,
la chacarera se acaba!...
y entre empanadas y vino
se viene la madrugada.

Letra de:
RODOLFO ZAPATA

Música de:
ERNESTO CABEZA

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

DE CANCIONES

LA ROMANTICA

ZAMBA

I

Si la luna se oculta tras un arado,
si el grillo no canta más,
será la noche de tu pasado
hecha silencio para soñar.

Si tus ojos me miran
cuando mis ojos se hunden en tu mirar,
será la dicha que poco a poco
busca mi ausente felicidad.

II

Si tu rostro se vuelve hacia la noche
profunda de nuestro amor,
será el instante cuando la dicha
llene de vida tu corazón.

Si me nombran tus labios
y si me llamas pensando siempre en mi,
será mi boca que te reclama
porque no puedo vivir sin ti.

(Estribillo)

No tardes tanto,
piensa en mañana
cuando la noche no vuelva más,
deja que muera entre tus brazos
niña romántica, flor de azahar.

Letra de: OSCAR VALLES y CARLOS VEGA
Música de: OSCAR VALLES

LA MONTONERA

ZAMBA

I

La sangre montonera
sobre la algarroba fermenta
Bis (y el clarín de una bagüala
(llamando a la carga despierta.

Avanzando el escuadrón
vienen repechando a la muerte
Bis (enancada en las tacuaras
(y en el grito de los jinetes.

Zamba montonera llevarás
con el coraje de Güeme.
la sangre de la victoria
derramada en coplas al cantar,
y el llanto de tus heridas
algún pañuelito secará.

II

Truenan los guardamontes
y en los alaridos del viento
Bis (los ponchos van galopando
(como chicoteando al silencio.

Zamba que el tiempo dejó
llena de laureles prendidos
Bis (volviéndose polvareda
(sobre los galopes tendidos.

Música de: OSCAR VALLES

Letra de: OSCAR VALLES y CARLOS VEGA

CUECA DEL GRANADERO — CUECA

I

Bis (Esta cueca que yo canto,
(es de las tierras cuyanas.
Bis (Tiene el alma de los Andes
(y el resonar de las dianas.

Nació por El Plumerillo,
y llegando hasta el confín,
Bis (canto las glorias eternas
(a la patria y San Martín.

ESTRIBILLO

Cueca, cueca de Cuyo,
te canto porque te quiero,
en tu voz encuentro al bronce
perpetuando al Granadero (¡Aura...!)
Arrieros de sueños gauchos,
hombres de temple de acero.

II

Bis (Cuando llegaste pa Chile
(en ansias de libertad,
Bis (renunciaste las conquistas
(ofreciendo la hermandad.

En el Perú tus compases,
rompieron la esclavitud.
Bis (Toda América ya es libre...
(Al gran San Martín, ¡Salud!...

ESTRIBILLO

Cueca, cueca de Cuyo,
te canto porque te quiero,
en tu voz encuentro al bronce
perpetuando al Granadero (¡Aura...!)
Arrieros de sueños gauchos,
hombres de temple de acero.

Letra de: ROLANDO LUCIO MORALES Música de: J. EUSEBIO ZARATE

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

DE CANCIONES

INOLVIDABLE

CANCION DEL LITORAL

I

Mi (tu) beso nació en tu (mi) boca
a orillas del Paraná
aquella noche de lirios
que nunca podré olvidar...
Mi (tu) beso estaba temblando
cuando vio el amanecer...
tu piel quemaba en mis manos
en ardiente florecer...
Tu piel de sombra y oliva
estremecida y amante
se me ha quedado en la sangre
para soñarte y querer...

II

Ay... tu beso... tu beso...
me sigue quemando...
y tu piel morena
me ha cegado las manos...
Con el alba te fuiste
y no supe de ti... nunca más...
Pero hoy quiero saber...
porque fueron tus (mis) ansias
y tu (mi) vida en mi (tu) boca
que me (te) hicieron mujer...

NOTA: Las palabras entre paréntesis corresponden a la voz masculina.

Letra de: DOMINGO DEMOLI
Música F. E. GONZALEZ FARIAS

EL AGUARIBAY

ZAMBA

Aguaribay,
rojo tu noble fruto es
Bis (sangre de amar, llanto inmortal,
(tu norte es padecer.

Aguaribay,
tus hojas de esperanza son
Bis (ausencias mil, dolor sin fin,
(aromas de un querer.

Como el aguaribay
yo tengo mis frutos.
Bis (Recuerdos son, nubes sin fin
(que pronto han de caer.

Es tu decir
el de la lluvia al caer.
Bis (Nieve con el sol, agua al nacer,
(tu canto es soledad.

Mirando estás
siempre hacia abajo, siempre atrás,
Bis (al suspirar por el amor
(que no regresará.

Letra y Música de:
RICARDO A. LEYBA

LA PEÑALOZA

ZAMBA

El Chacho viene de Guaja
cortando caminos por el arenal;
Bis (madrugando llegará, tras el galopar,
(silbando vidalas al amanecer.

La flor de Tama se lleva,
Victoria Romero le enciende el querer,
Bis (y al anochecer su bien le brinda el amor,
(puñado de estrellas que cubre a los dos.

VUELTA

Potros sin color,
vientos que al pasar
Bis (cruzarán veloz al sol, galope tenaz,
(abriendo viñedos de sangre y valor.

SEGUNDA

Los cerros bajan al llano.
la sombra y los soles los hacen juntar,
Bis (y el Chacho al mirar se ve, lejano el amor
(durmiendo su lanza en Chile y de a pie.

Qué pena tan grande tiene
que arriba la noche parece llorar,
Bis (y en la soledad cantó, quebrada su voz,
(durmiendo la caja de su corazón.

VUELTA

Potros sin color,
etcétera.

Letra de: JUAN CARLOS GOULU
Música de: AIBERTO MERLO

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

SUPLEMENTO

SOY DE VILLEGAS

GATO

I

Bis Soy del pago más lindo
que hay en la tierra,
por si no se dan cuenta
soy de Villegas.

ZAPATEO:

Bis Que habiendo vino y farra
yo me acomodo.

AURA:

Teniendo china y mate
tengo de todo...

II

Bis Buenos para el malambo,
pa' el gato y zamba
y si vieran mis uñas
son pa' guitarra.

ZAPATEO:

Bis ¡Ay! Qué cielito hermoso
lleno de estrellas.

AURA:

Tiene mi pago lindo
soy de Villegas!

Letra de: ROBERTO D. PEREYRA
Música de: MAXIMO BARBIERI

APASIONADA

ZAMBA

Blanco pañuelo que danza,
airoso mensaje que me hace soñar.
Bis (Siempre he de hallar en la zamba
(las trenzas, los ojos que no he de olvidar

Ave que dejas el nido,
que a cada latido le das tu calor,
Bis (dile que estoy abatido
(porque ya he perdido sus besos en flor.

Alma, no dejes que muera
la rosa que diera perfume y color,
Bis (aunque su espina te hiera,
(tal vez ya no quiera causarte dolor.

Ala de suave revuelo,
rozándole el pelo decile que yo
Bis (quiero tener el consuelo
(de un beso de cielo con gusto a rubor.

Estribillo

Cuando mi zamba te nombra,
te llora la noche sobre el diapasón
Bis (y hasta la luna se asombra
(con cada suspiro de mi corazón.

Letra de: PEDRO TUSOLI
Música de: TITO FRANCIA

LOS HOMBRES DEL RIO

CANCION

I

Bajo un sol de madera se yergue el día
ciñendo la cintura del Paraná,
por dentro del verano, mañana arriba,
van los hombres del río sobre el caudal.
Un rumor palpitante de hombre y semilla
cunde en la verde entraña del litoral,
el río suelta barcas y en las orillas
madura una incesante labor frutal.

II

¡Andar... andar... andar...
sueño y sol, sangre y sol,
parten los hombres del río,
sudor y jornal...!
¡Andar... andar... andar...
sangre y sol, sueño y sol,
con la bandera del grito,
sudor y jornal...!
¡Andar... andar... andar...!

I (Bis)

Con los hombres del río vuelve la tarde,
húmeda del aroma del naranjal,
la luna arde a lo lejos sobre las barcas
y un delta de guitarras regresa al mar.
Un crepúsculo antiguo suelta la noche
entre la sombra verde del vegetal,
cuando rompe el silencio de la fatiga
un grito navegante en la inmensidad...!

II (Bis)

¡Andar... andar... andar...
sueño y sol, sangre y sol,
parten los hombres del río,
sudor y jornal...!
¡Andar... andar... andar...
sangre y sol, sueño y sol,
con la bandera del grito,
sudor y jornal...!
¡Andar... andar... andar...!

Letra de: ARMANDO TEJADA GOMEZ ☆ Música de: MANUEL OSCAR MATUS

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

DE CANCIONES

DESDE MI NOCHE

ZAMBA

Desde el fondo de mi noche
se me hace que nunca amanecerá,
Bis (y este silencio que pesa,
(como pesa el día de gris invernal.

Cuando germina el desvelo
lo mismo que el campo, después de llover
Bis (siento que nace la zamba
(que corre en mis venas, florece en mi piel.

Sólo recuerdos queridos
de tantos caminos que anduvo mi andar
Bis (se me hacen coplas azules
(como las florcitas del jacarandá.

Parece un puñal de plata,
el rayo de luna que acaba de entrar,
Bis (que arrinconando las sombras
(se ofrece en defensa de mi soledad.

¡Canten, guitarras queridas,
alegren los tiempos, animen la fe,
Bis (llévenme por esos sueños
(pintados de verde de un amanecer!

Letra y Música de: ARSENIO AGUIRRE

EL CACHAPECERO

CANCION MISIONERA

Algo se mueve en el fondo
del Chaco boreal:
sombras de bueyes y carro
buscando el confín,
lenta mortaja de luna
sobre el cachapé;
muerto el gigante del monte
en su viaje final.
¡Vamos... Tigre... Toro... Chispa...
¡Guampa !

Y va encendiendo la floresta
el chicotazo al estallar
y es una música crujiente
por la agreste soledad.
Camino y carro van marchando
y al rodar van despertando
en el hombre
todo un mundo de ilusión.

Cuelga una víbora enroscada
por el techo vegetal
en el peligro del pantano
la pezuña en tropel
y un túnel verde va llevando
dos pupilas encendidas
sobre el tronco de la vida
rumbo al sol...
¡Vamos... Tigre... Toro... Chispa...
¡Guampa!

Letra y música de: RAMON AYALA

ZAMBA DEL SILENCIO **ZAMBA**

Una lágrima, un silencio,
me ha dejado tu partida,
Bis (un rastrojo el corazón,
(las manos quietas caidas.

Estas manos color tierra
con que rozao tus mejillas
Bis (siempre velando tus sueños
(cuando a mi lado dormias.

(Estribillo)
Amalaya cuanta pena
me ha dejado tu partida,
Bis (una sed de andar caminos,
(y un sin querer a la vida.

Estas manos color tierra,
que temblando estremecidas,
Bis (se cobijaban de noche
(en tus trenzas renegridas.

Las veo quietas, vencidas,
descansar en mis rodillas,
Bis (no les encuentro acomodo
(como si no fueran mias.

(Estribillo)
Amalaya cuánta pena
me ha dejado tu partida,
Bis (una sed de andar caminos,
(y un sin querer a la vida.

Letra y música de: ESTEBAN TOBIAS VELARDES

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

FOLKLORE EN RADIO BELGRANO

ALBERTO CASTELAR
y HECTOR ARTOLA

PRUDENCIO GIMENEZ
y su Conjunto

SILVIA HERNANDEZ

CARLOS E. CORDOBA y su Conjunto

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

CONCIENCIA FOLKLORICA

ESCRIBEN:

CARLOS VEGA

LA CIENCIA DEL FOLKLORE
Las canciones folkloricas argentinas

JOSE RAMON LUNA

COSAS DE LA TIERRA INDIA
Leyenda del Pacará o Timbó

ATAHUALPA YUPANQUI

"SOCO DIAZ"
Músico de la tierra

JUAN DRAGUI LUCERO

PANORAMA HISTORICO
FOLKLORICO DE CUYO

PEDRO BERRUTTI

FOLKLORE ENSEÑA A BAILAR NUESTRAS DANZAS
Los amores

OFICINA NACIONAL ESPAÑOLA DE TURISMO

FOLKLORE INTERNACIONAL
Semana santa en Sevilla

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

LA CIENCIA DEL FOLKLORE

CANCIONES FOLKLORICAS ARGENTINAS

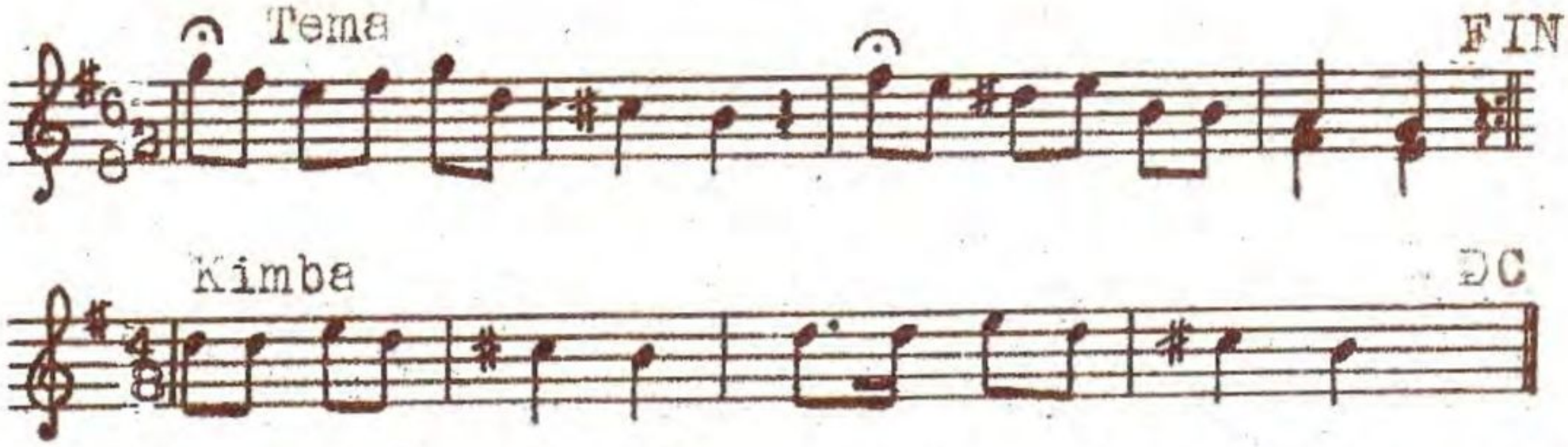
CAPITULO CUARTO

EL TRISTE

UN ESTUDIO INEDITO SOBRE NUESTRO CANTO RURAL POR LA PRIMERA AUTORIDAD EN LA MATERIA

CARLOS VEGA

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar



Triste jujeño en sol mayor (con la cuarta aumentada) y mi menor, tomado por el musicólogo a José Sotelo Burgos, de Maimará

Triste jujeño en sol mayor (con la cuarta aumentada) y mi menor, tomado por el musicólogo don José Sotelo Burgos, de Maimará.

NINGUNA canción sudamericana tuvo jamás la originalidad, la belleza, la difusión y la aceptación del *triste*. Apareció en el Perú a fines del siglo XVIII con los caracteres de un verdadero movimiento ciudadano de *lied* y fundado en estímulos de índole romántica anteriores al romanticismo europeo y americano. A poco andar, toda Sudamérica cantó el *triste*.

El *triste* prospera al lado del *yaraví*. Y en un momento dado —cuando los yaravíes pierden su simplicidad, su irregularidad y su dramatismo; cuando el *triste* se torna dramático, simple e irregular— se produce un repertorio híbrido en que estas canciones pueden llamarse indistintamente *tristes* o yaravíes. Además, en una extensa zona del sur de Bolivia y en el alto noroeste argentino, el yaraví o el *triste* reciben el nombre de *huaino*. Y aquí son necesarias todas las precauciones, porque la voz *huaino* es la que, por excelencia, se utiliza en el Altiplano para designar una importantísima especie musical y su correlativa danza. Es claro que conviene a la claridad no emplear la palabra *huaino* (o *huaiñu*) en el sentido de canción en sustitución de *triste*.

Los versos más característicos del *triste* no son regulares, e incluso circulan muchos en forma de glosa (una cuarteta seguida de cuatro octavas que terminan cada una con cada uno de los versos de la cuarteta). En muchas de estas canciones encontramos los estribillos y los motes que vimos al hablar de la *vidala* y, además, voces diversas como *ay, no, sí* (duplicadas, triplicadas, juntas o separadas), *negrita, vidita*, etc., y repeticiones de versos, todo esto sin regla fija. Observemos un triste de texto irregular. Es antiguo. Lo anotó en Mendoza el viajero inglés Alexander Caldcleugh en 1821:

Un corazón afligido
Viendo tardar [su] esperanza
Con doloroso instrumento
Al compás de un llanto canta
y dice
Todo en penas y aflicciones
Me veo
No hay Mengua en mi padecer
¿Qué es esto?
¡Tiranos!
¡Martirios!
Ya serán mis ojos ríos
Ay de mí
Hasta fallecer

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

LAS CANCIONES FOLKLORICAS ARGENTINAS: *EL TRISTE*

La tradición oral ha conservado en las llanuras bonaerenses el siguiente texto de *triste* con aditamentos:

Desde el día en que mis ojos
sí, ay, ay, ay.
En los tuyos se fijaron
Paso los días gimiendo
sí, ay, ay, ay.
Y las noches suspirando.

En Jujuy se canta este *triste* en que la copla tiene un estribillo de dos versos:

No se puede, no se puede
Qué he de hacer
Olvidar a quien se quiere
Si el destino es padecer
Porque un amor verdadero
Qué he de hacer
Al pie de la tumba muere
Si el destino es padecer.

Otro *triste* —que el cantor llama "guayno" o *triste*— reproduce el verso cuarto como estribillo en todas las estrofas:

Yo sola infeliz nací
Con desdichas me mantengo
Ay, con desdichas me mantengo
Qué fatal es mi destino
Me parezco a los naranjos
Por los azares que tengo
Ay, por los azares que tengo
Qué fatal es mi destino.

Pero no son pocos los *tristes* que tienen estribillos y motes; y es necesario oírlos de boca de los cantores mismos, porque cuando ellos dictan se limitan a recitar la simple cuarteta y omiten los complementos. Es la razón por la cual el musicólogo, en cuanto recoge la pieza completa, puede llegar al conocimiento de las verdaderas estructuras de cada especie. Veamos este "huayno" o *triste* salteño:

Aquella de la bandita
Ya no es nada para mí
Por qué me celas
Mi vidita
Caña y cañita
Del cañaveral
Ella por gusto
Paga su mal.
Porque me celas
Mi vidita
Amargo es mi padecer
Hermoso cielo adorado.
Por qué me celas
Mi vidita
Caña y cañita
Del cañaveral
Ella por gusto
Paga su mal.
Porque me celas
Mi vidita.

En fin, aquí tenemos las tres estrofas iniciales de otros tantos *tristes* regulares, bien medidos, sin estribillos —como en otras cualesquiera—, pero cuyo contenido es típico del antiguo estilo amatorio de la especie. Creo que pocas veces cantó el hombre el dolor del amor con tal expresividad, y es claro que uno quiera pensar en la poesía palaciega de la baja Edad Media. Sin embargo, es posible que la energía desencadenante haya sido el prerromanticismo espontáneo de América, eso sí, sobre los últimos rescoldos de la lírica medieval. La primera de estas tres estrofas fue recogida por la escritora inglesa María Graham en Chile, en 1822.

Llorad, corazón, llorad,
Llorad si teneis por qué,
que no es delito en un hombre
llorar por una mujer.

La segunda fue recogida por Robert Proctor, viajero inglés, en Perú, en 1823-1824.

Tan ciega estoy en quererte
Es tan grande mi pasión,
Que el breve rato que duermo
Contigo mis sueños son.

La tradición oral cordobesa nos ha conservado la tercera estrofa:

Mis ojos están cansados
de tanto llorar por ti
Y tú no viertes siquiera
una lágrima por mí.

La música del *triste*, por lo que vemos, no puede tener forma determinada. Debe adaptarse a estrofas regulares o irregulares, sin o con motes o estribillos, y así, sus frases serán más largas o más cortas y en número indeterminado. En cuanto a la tonalidad, el *triste* clásico responde a una doble escala mayor-menor, con cuarta aumentada en el mayor, y se mueve en terceras paralelas con terminación obligatoria en el tercer grado del menor. Utiliza pies binarios y pies ternarios aun en frases contiguas, dentro del mismo período. El dúo en terceras con guitarras constituye el medio de interpretación más propio, pero el *triste* se ejecuta también con voz y arpa, voz y charango, voz y piano y, además, en instrumentos solistas como la quena o en la orquesta de sikus. Y recordamos el piano porque el *triste* fue siempre, en todas las provincias y hasta en la propia ciudad de Buenos Aires, la canción preferida también de las altas clases desde antes de 1800, y el piano, el instrumento ambicionado y usado por todas las familias pudientes de las ciudades de provincias. De todos modos, fue bella música la música del *triste;* bella música casi por completo perdida para siempre, pues raramente nos dan idea de su belleza los restos deturpados que halamos, a veces, por lejanos hontanares.

En la próxima entrega examinaremos documentos históricos que nos descubran las peripecias del *triste* en pasados tiempos.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Tocador de quena del Cuzco, fotografía publicada por R. y M. d'Harcourt en su obra "La musique des Incas et ses survivances", París, Garnier, 1925.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

"SOCO" DIAZ

Por
ATAHUALPA
YUPANQUI

Especial para FOLKLORE

MUSICO DE LA TIERRA

Santiago del Estero es una provincia elegida por los viejos Dioses de la armonía. Es un pago milagrero y deslumbrante.

Como tiene poca agua, y las industrias eligieron otras comarcas, le tocó a Santiago la calificación de "provincia pobre".

Pero la compensación está en los hijos de esa tierra. En los hijos con "autenticidad" santiagueña. Es decir, en los que tienen abuelos enterrados en la tierra bien-amada. Por que esos "hijos" mantienen en sus venas el rumor de la leyenda, la "sacha historia" narrada por las viejas pitadoras, en esas horas en que los changos luchan con el sueño, mientras las hachas derribadoras del monte brillan reflejando un pedacito de luna —y los diferentes ruidos del campo no son sino rumores musicalizados por un aire livianito; y el yanácarj, "atajacaminos" comienza a atravesar su brevísimo ponchazo sobre las huellas—, y el cacuy, en el fondo del algarrobal, pareciera señalar al entendido, la senda que lleva hasta la temida y anhelada Salamanca de la selva.

No es extraño, entonces, que Santiago del Estero sea tierra de músicos. Tierra de trovadores, de rapsodas, de juglares.

Los hubo en todo tiempo, y muy famosos. Cantores con mentas de "supayoj", es decir, de "endiablados", como el Chumpi Galarza, que caminando desde el sur de Suncho-Corral, entró en campo santafecino —y, dándose cuenta que había "vandeao" su provincia natal, volvió, y rompiendo la guitarra, se perdió en el monte, y nada se supo de él desde entonces.

Tierra de músicos, de los Nachi Gómez, de los Costas, de los Laurindos, Chazarretas, Aguirres, Guilli González, Acosta, Corvalanes, Díaz, Gallardos y Palavecinos.

Esta noche, quiero conversar, entre rasguido y

Archivo Histórico de Revistas

rasguido, de Benicio Díaz; "Soco" Díaz, como le llamábamos.

Benicio Díaz, nacido en Salavina, buscó la capital santigueña para sus estudios secundarios. Estoy seguro que se habrá sorprendido al comprobar que en la ciudad no se enseñaba en quichua, lengua que él hablaba corrientemente.

Soco Díaz estudió música. Tocaba guitarra y bandoneón. Es decir: Estudió solfeo y teoría. Miró sobre el pentagrama los signos que concretaban en cierto modo ese misterioso mundo que le bullía en el corazón desde niño. Porque la música alentaba dentro de él como una necesidad natural de respirar, de mirar, de sentirlo al desierto, a las salinas, a los jumiales, a las represas, de ver su paisaje con amor de "shalaco", y de expresarlo en música, con una chacarera, con un escondido, con una zamba, o una vidala de esas que se dicen a la hora en que todas las palabras se convierten en una íntima confidencia.

Soco Díaz era mozo inteligente y bastante versado en muchas cosas. Lo he tratado durante años, y nos dábamos el trato de hermano. Era ingenioso; y alguna vez, por ahí, en cualquier lugar del campo santiagueño, que recorrimos juntos tanto tiempo, hacíame escuchar un aire de chacarera bien quichuista, y luego, para pedirme que la repitiera yo en guitarra, me decía: "Traducíla"... Y, en verdad, había que traducirla, del quichua al español, musicalmente hablando.

Otra vez, un director de banda le pidió una música, y leyéndola rápidamente, quiso saber el tiempo de una frase; y le preguntó a Díaz: "Dígame, Díaz, ¿esto va en tiempo "vivo" o "moderato"?". Y el Soco le respondió: "Vea: como si quisiera disparar..., pero después de haber almorzao, sabe?... Le encantaban las ocurrencias. Pero en materia de música, de composición, ya no había bromas. Era serio, y, muchas veces, intolerante, exigente. El pensaba que variar una frase de una vidala de Salavina era como arrancar un algarrobo secular para plantar una dalia o cosa así, en su lugar.

Su música era perfectamente bailable. ¡Si lo sabrán los paisanos de allá! Pero era gratísimo escucharla en silencio, por la noche, cuando el airecito hamacaba los aromas del jume y el poleo, y el patio parecía combo bajo la luz de una vela de largo pabilo, escondida entre las macetas, "pa que dure"...

Alguna otra vuelta seguiremos conversando sobre este Benicio Díaz, entrañablemente santiagueño, y con un universo en su emoción de músico de la tierra. Por ahora, dejemos que avance el recuerdo de sus melodías, que nos compensan de horas ingratas, de muchos sinsabores sin belleza. Sus melodías apuntalan el alma criolla y nos hacen sentirnos más argentinos: argentinos con ganas!

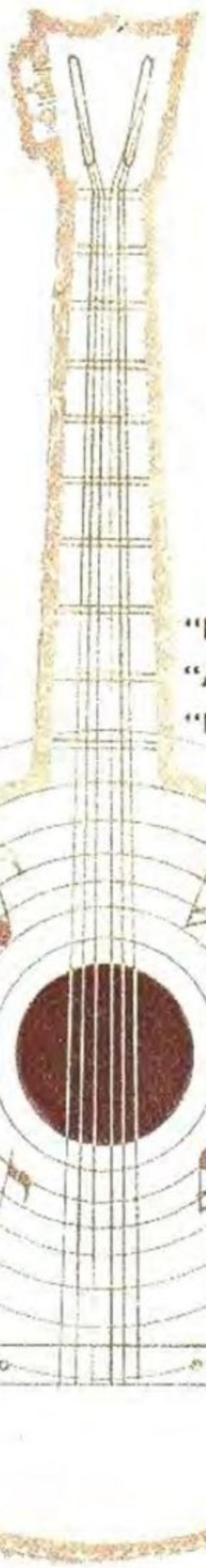
Argentinas | www.ahira.com.ar

ANTIGUA CASA DE MUSICA

Gino Del Conte

en su nueva dirección

PARAGUAY 1486



GUITARRAS de estudio "VENDOMA"

Cuerdas:
- HELIOS
- VENDOMA
- PYRAMID

Guitarras de autor
"ROBERTO HERRERA"
"ANTONIO BERMUDEZ"
"HILARIO CARRACEDO"

ARMONICAS Y ACORDEONES "HOHNER"

Trompetas alemanas
Contrabajos
Baterías
y toda clase de instrumentos musicales

escribe
JOSE
RAMON
LUNA

LEYENDA DEL PACARA O TIMBO

EL Pacará es uno de los árboles más altos. Sus ramas son de un verde oscuro y su sombra es como un anticipo de la noche, espesa y fría. Pero cuando su sombra se alfombra con las flores en tiempos de primavera, parece que en ella se reflejara el cielo. La tierra se vuelve azul claro y parece desde lejos como si el árbol se irguiera en la mitad de un lago.

Antes de ser árbol, era un indio. Alto y fuerte y valiente. Pero también con un corazón rebosante de ternura. En el combate era una tormenta. En el amor, una brisa.

Así de fornido y musculoso, de enorme y valiente, era tímido. Temía acercarse a Tacuaree, hermosa muchacha india hija del jefe de una tribu vecina y amiga.

Tacuaree no le era esquiva. Le gustaba verse como arropada de sol, por las miradas de Pacará. Cuando estaba junto a él, se sentía pequeña como un suspiro. El, a su vez, se sentía tan enorme y tan fuerte que hasta contenía el aliento por temor a molestarla. Era feliz así: mirándola, oyéndola, sintiéndola cerca suyo. Un amor extraño, de pura ternura, era el que sentía por la muchacha.

Pero no es posible que el amor siempre sea una esperanza. No deber ser solamente un sueño. El amor se alimenta de amor.

Llegó a la población cierta tarde, un forastero. Era distinto a todos los hombres de la tierra de Tacuaree. Tenía ojos claros y el pelo como un vellón de oro. Su voz emitía palabras desconocidas, que a Tacuaree sonaban musicales.

Este hombre extraño, había sido visto únicamente por Tacuaree. Por señas, supo que ella era de un pueblo importante y que sus hombres eran guerreros fuertes y valientes. Tacuaree le llevaba alimentos, agua, frutas. Poco a poco fue como saliéndose de la órbita de perezoso placer que le daba la compañía de Pacará. Y sin advertirlo, prefería la compañía de este hombre nuevo, que llevaba el cuerpo cubierto de ropas, que andaba con rumor metálico, pero que tenía unas manos suaves con que apretaba las suyas cada vez que llegaba o se despedía.

Hasta que un día, el hombre extraño decidió irse del lugar. Prometió a Tacuaree que regresaría con otros hombres como él y que se harían dueños de todo y enseñarían a los naturales a trabajar la tierra, adorar un Dios nuevo, a construir casas...

Se fue. Y Tacuaree, con él.

Aquella noche, la madrugada siguiente y todas las noches y las madrugadas que siguieron, Tacuaree no alumbraba con su gracia el corazón de Pacará.

Archivo Histórico de Revistas

Este decidió salir a buscarla. Recorrió los alrededores del poblado, preguntó a los vecinos... Buscó sus rastros en la tierra hasta que los encontró.

No pudo seguirlos mucho, porque se perdían en la selva, atravesaban arroyos y siempre, llevando a su lado rostros extraños, gruesos, duros, de un ser que él no había visto jamás.

Pensó que Tacuaree volvería. Entonces, no sería más tímido. No se conformaría con embeberse dulcemente de su presencia. Con oír cómo le entraba en la sangre la voz musical de la muchacha. La tomaría en sus brazos, la apretaría contra su cuerpo, tratando de incorporar los latidos de ella al torrencial latido de sus propias venas.

Sería otro... Esperaría...

Para escuchar mejor el rumor de su regreso, Pacará se acostó en el suelo pegando el oído a la tierra. La Madre Tierra le traería la buena nueva, comunicándole desde lejos el rumor de sus pasos...

Acostado, hundida la oreja en el polvo, se quedó largas horas. Sólo le llegaban los galopes de las corzuelas, como un repiqueteo fugaz. Oía los algodonosos pasos de jaguar y los trancos elegantes del zorro.

Pero no le llegaba el andar de seda, el paso menudo de Tacuaree...

Pasaron noches largas. Y días más largos aún...

Pacará seguía con el oído en la tierra, sin moverse. Sin comer, sin respirar casi. Comenzó a confundir los sonidos. Luego sintió como un sueño profundo que lo arrastraba hacia el fondo de la tierra. Ya no le llegaba por el otro oído ni el canto de los pájaros ni los ruidos de la selva que hervía de sangre y vida bajo la capa verde de los árboles.

Sus amigos, alarmados por la ausencia larga, salieron a buscarlo. Por fin lo hallaron, tirado en un claro del monte, con el oído pegado en tierra. Muerto.

Al levantarlo, la oreja no se desprendió del suelo. Quedó adherida a él, por raíces tan fuertes como venas de acero.

No lo advirtieron los amigos que se llevaron al cadáver de Pacará.

Pero al día siguiente, cuando fueron a rendir homenaje al amigo en el lugar donde había muerto, hallaron un árbol corpulento, que se alzaba sobre todos como oteando el horizonte. Y a su sombra, un verdadero cielo de flores diminutas, suaves, como si esperaran la pisada de algo cuidando no lastimarlas...

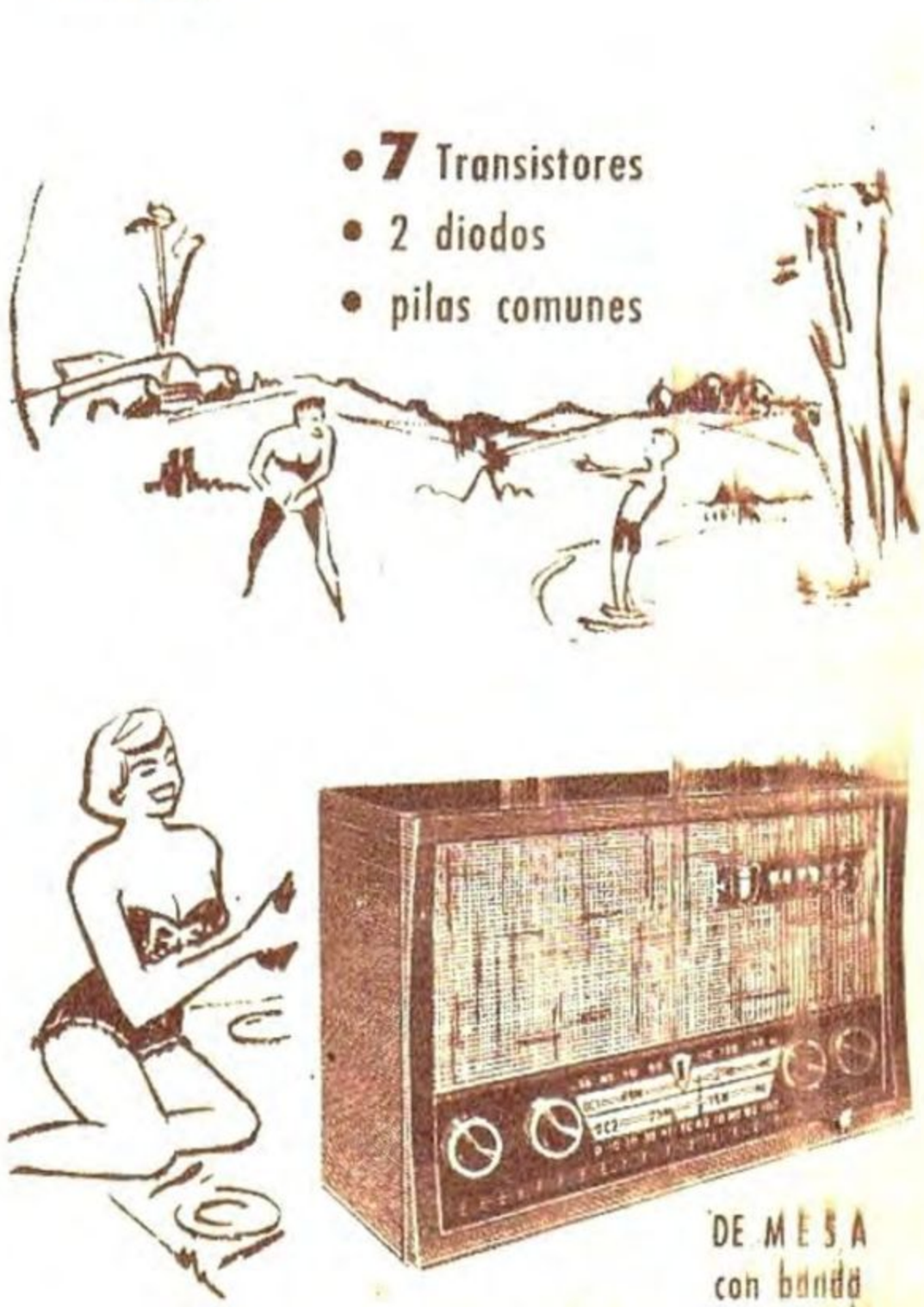
Así nació el Pacará, que da flores color cielo [illegible] con la oreja de su genitor, el fuerte, el ya eterno indio enamorado de la frágil y esquiva Tacuaree.

excepcionales

receptores a transistores

PORTATIL

- onda corta (mundial)
- onda larga



- 7 Transistores
- 2 diodos
- pilas comunes

DE MESA

con banda ensanchada en onda corta

RADIOS iung

Argentinas | www.ahira.com.ar

• CAPITULO CUARTO

PANORAMA FOLKLORICO

Especial para FOLKLORE

Los cronistas coloniales que se ocuparon de Cuyo van certificando el estado de estas poblaciones en diversas fechas. Juan López de Velasco dice de Mendoza, por 1590: "...se cosecha algún trigo, maíz, cebada y viña, todo de regadío. Hay árboles y viña; sacan buen vino que llevan al Tucumán". Se refiere, también, "al pescado de las lagunas de Huanacache". Lizárraga, por 1600, noticia que Mendoza tendrá como 28 a 30 vecinos y San Juan, como 20" (españoles).

La carreta cuyana, verdadero castillo rodante, fue el vehículo que trajinó por los llanos de Cuyo desde fines del siglo XVI hasta 1884, época de la llegada del Ferrocarril Andino a Mendoza y a San Juan. La carreta fue utilizada para el transporte de mercancías y personas, especialmente mujeres, ancianos y niños aunque se usó también para el transporte de tropas y esclavos en colleras. Provistas de dos altas y fuertes ruedas, constituidas por camas, rayos y una gruesa maza central, sostenía al eje fijo de madera del Tucumán, sobre el que reposaba el cajón o castillo, encuadrado por teleras de la que se elevaban seis estacas por cada costado, unidas en arco al costado opuesto, constituyendo así los dos muros laterales y el techo, todo recubierto por esteras de totora para guarecerse del sol. El techo llevaba una cobertura de cuero vacuno. Por medio de un largo pértigo, en cuyo extremo se aseguraba un yugo biplaza, se manejaban estos rodados. Era común agregar otros dos bueyes enyugados llamados cuarteros. Mediante la picana y picanilla se gobernaba perfectamente a los cuatro bueyes habituales de la carreta. Al encarar a los grandes pantanos se acostumbraba agregar una yunta y aún dos más a los cuarteros, porque ocurría que la primera y segunda yunta no podían sacar la carreta del barro pegajoso por no alcanzar a clavar sus pezuñas en terreno seco.

Acostumbrábase a cargar 21 botijas de barro cocido e interiormente vidriado, debidamente forradas con esteras de totora y el todo retobado en cuero crudo. Estas botijas contenían "caldos" o sea vino, o aguardiente. En la primera época colonial se usó mucho el odre.

Las carretas llevaban además, una vasija con agua potable, comidas fiambres, petacas con vestidos, armas blancas y de fuego y herramientas necesarias para el arreglo de los desperfectos que sufrían estos pesados convoyes.

Era muy penoso el paso del río Desaguadero, límite entre Mendoza y San Luis. Muchas veces hubo que pasar a la gente mediante grandes pelotas de cuero. Las penurias del cruce de este río, que sumaba las aguas del Mendoza y del San Juan, luego de rebasar las lagunas de Huanacache, ha dejado recuerdo en el folklore con este "versito".

—¿Han visto al Desaguadero
cuando crece y viene grande?
Todos preguntan por él
¡y él no pregunta por nadie!

Existen ideas muy equivocadas sobre las incidencias de los largos viajes de los convoyes de carretas de Mendoza a Buenos Aires. Para tratar esto, deben dividirse por épocas las ocurrencias habituales de estos aventurados viajes. Los primeros convoyes del siglo XVI fueron sumamente penosos por la terrible soledad y desamparo de los campos que atravesaban. Recuérdase que San Luis ofició de posta, la más provista y necesaria. Lo demás era desierto impresionante y siempre circundado de misterio, de peligros reales e imaginarios. En esa época inicial, la fantasía popular ardía en [illegible] mente acalorada por la Ciudad de los Césares y

Archivo Histórico de Revistas

HISTORICO DE CUYO

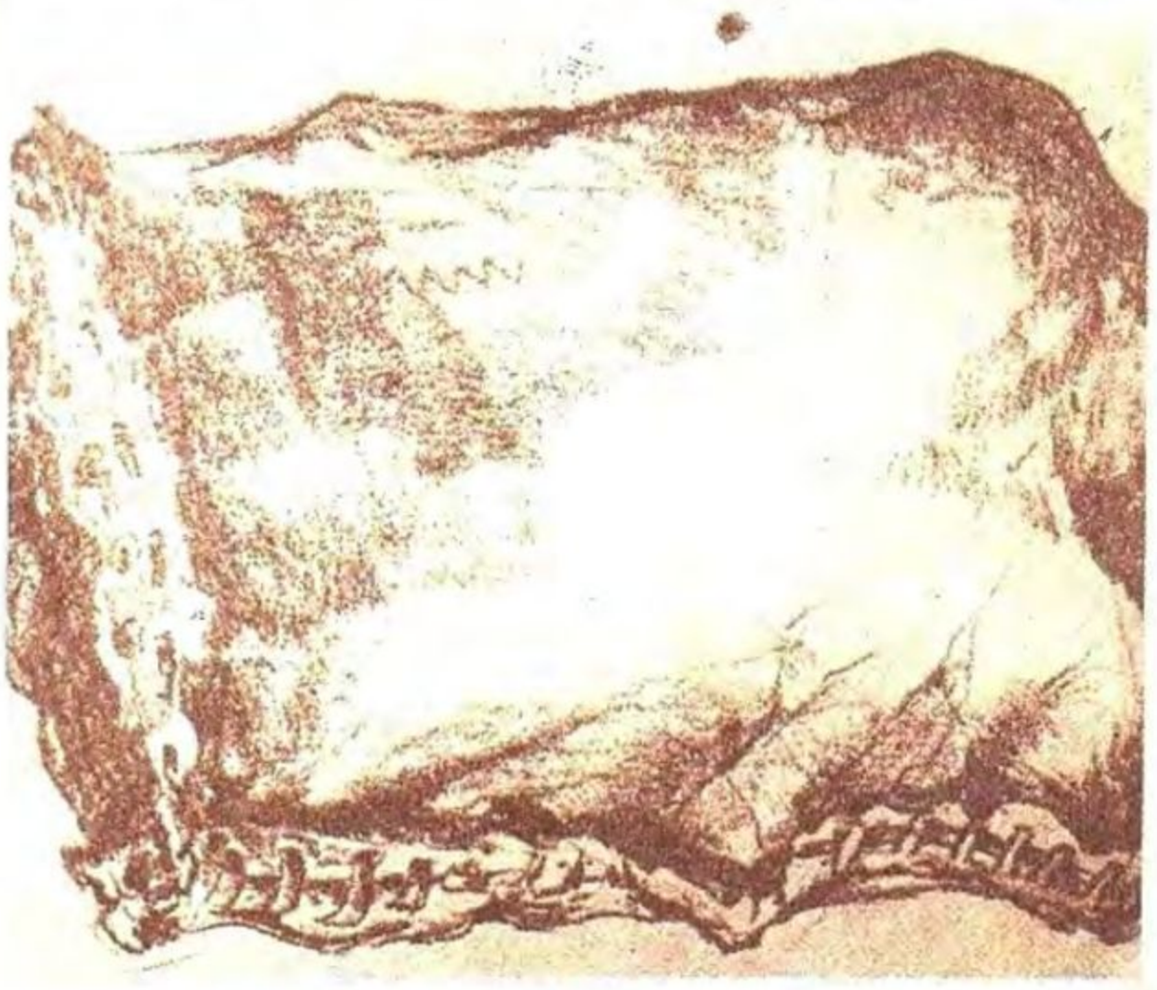
Por JUAN DRAGHI LUCERO

monstruos realmente infernales. Se aceptaban como reales todas alucinaciones acaloradas. A medida que transcurrió el tiempo y aumentaron los colonos, se fue conociendo mejor los campos infinitos y se apartaron las realidades de las fantasías. Los viajes fueron más regulares y pacíficos, siempre que no concordaran con épocas de malones indígenas.

Era común que los convoyes de carretas ofrecieran más seguridades a las mercancías que las arrias de mulas porque no se descargaban los bultos en las paradas del camino, mientras que en las arrias había que bajarlos y subirlos contínuamente, lo que daba ocasión a las roturas, pérdidas y averías que significaban grave daño económico.

Los viajes por carreta de Mendoza a Buenos Aires duraban unos 50 días, según fuera el estado de los caminos por las lluvias. El mayor tormento era que durante las sequías no hubiera agua en los jagüeles para las boyadas. A ambos lados de la ruta se veían las osamentas de los sufridos bueyes; blanqueaban impresionantemente los esqueletos de estos útiles animales, abatidos por el cansancio, el hambre, la sed.. Escoltando a los convoyes iban muchos jinetes, sobre todo mocetones arrojados, que procuraban el alimento diario con la caza de venados, guanacos, choiques, quirquinchos, perdices, etc. Oficiaban también de vigías contra los salvajes. Los boyeros debían procurar que siempre hubieran bueyes de repuesto para el tiro, en buenas carnes. Se arriaban las boyadas que esperarían al convoy en las postas. A veces se necesitaban no menos de 40 bueyes por carreta a lo largo del viaje.

La vida del carretero era mucho más compleja de lo que ordinariamente se cree. El convoy marchaba a cargo de un capataz, que hasta tenía derecho de vida sobre sus subordinados en caso de gran peligro colectivo. Carpinteros con su instrumental primitivo y piezas de repuestos iban con las carretas para el arreglo, sobre la marcha, de las descomposturas que ocurrieran en el camino. En la gran posta puntana se proveían de maderas y otros recursos. Debe recordarse que la carreta no tenía ni un solo clavo de hierro: todo era de madera, cuero, paja y totora. En realidad la industria del transporte, del más puro corte folklórico, descansaba en el cuero y la madera. La habilidad de estos primi-



Saco de cuero usado por los carreteros para el transporte de frutas desecadas de San Juan y Mendoza.

Argentinas | www.ahira.com.ar

tivos artesanos era admirable: debían salvar percances realmente difícilísifos con los medios más rudimentarios y en los campos más desiertos, donde no era dable esperanzarse en ayuda ajena. El ingenio más sutil, la inventiva más atrevida y audaz eran imprescindibles para salir airosos de todo atraso.

Este complejo de vida activa, utilísima, pertenece al folklore material, que tenía por aquel entonces una importancia que hoy se desconoce y se desvalora. Todo eran "hechuras" a mano del maestro carpintero y del maestro talabartero. Todo debía arreglarse con la suma de la habilidad manual, con directivas personales, sin medidas estandarizadas y acomodado a circunstancias tremendas. La artesanía improvisada se mostraba en toda su fuerza, echándose mano a los mas escondidos recursos para solucionar problemas pavorosos en la soledad de los campos. Se requería renovado ingenio, fuerza, paciencia, aprovechamiento máximo de recursos precarísimos y, en fin, un maravilloso dón para "hallarle la vuelta" al más endemoniado problema y con la máxima rapidez para no demorar la marcha del total del convoy, ya que no podía dejarse a una carreta desamparada. Las quebraduras de ejes y desintegración de ruedas eran los peligros mayores. Agréguese a esto la lucha con los pumas que, de noche, rondaban el rodeo de bueyes y de caballares. Estos animales, enloquecidos de terror, se desbandaban por los campos y los boyeros y maruchos tenían que reagruparlos en plena oscuridad y correr con fogatas a las fieras dañinas.

Si la sequía castigaba los campos se aparecía el terrible fantasma de la sed con los jagüeles resecos, mostrando la greda del fondo partida por los solazos... Otras veces ofrecían un resto de agua barrosa, con bueyes muertos, agusanados. Había que beber esa agua, disputándosela a los animales enloquecidos por la sed. Nos quedan relatos estremecedores que pintan a los carreteros cuyanos, hombres tan sufridos como útiles, como verdaderos héroes civiles para mantener el milagro de las ciudades que levantaban cabeza...

LA GUAYAMINA — TONADA CUYANA

El veinticuatro de abril
y a las cuatro'e la mañana
se oyeron los cañonazos
y del general Guayama.

No tengo dueña,
salgo a buscar
porque sin dueña
no puedo andar.
¡Ya salió la bienbonita;
no me quisiera acordar,
porque la vez que me acuerdo
me hei de poner a llorar!

*

Dicen que Arredondo viene
levantando polvadera;
más atrás viene Guayama
¡como flor de primavera!

No tengo dueña,
salgo a buscar
porque sin dueña
no puedo andar.
¡Ya salió la bienbonita;
no me quisiera acordar,
porque la vez que me acuerdo
me hei de poner a llorar!

*

Ya salimos de San Juan
tiñendose la oración
con el general Guayama
y todo su batallón.
No tengo dueña,
salgo a buscar
porque sin dueña
no puedo andar.
¡Ya salió la bienbonita;
no me quisiera acordar,
porque la vez que me acuerdo
me hei de poner a llorar!

*

Dicen que Guayama viene
con su espada relumbrosa
acomodando a los pueblos:
¡Chile, San Juan y Mendoza!
No tengo dueña,
salgo a buscar
porque sin dueña
no puedo andar.
¡Ya salió la bienbonita;
no me quisiera acordar,
porque la vez que me acuerdo
me hei de poner a llorar!

*

Ya dijeron los puntanos:
balas de plomo no matan.
Del Chañarcillo sacaron
veinte mil balas de plata.
No tengo dueña,
salgo a buscar
porque sin dueña
no puedo andar.
¡Ya salió la bienbonita;
no me quisiera acordar,
porque la vez que me acuerdo
me hei de poner a llorar!

Cogollo:
Apreciable fulanita,
ponga atención y repare;
oiga que aquí se lamenta
entre prisiones, un ave...

NOTA: Esta es una de las versiones de la famosa GUAYAMINA. Ningún héroe de los que acompañan en ella ha logrado las huellas que dejó el lagunero Guayama en los nativos cuyanos de fines del siglo XIX.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

LR3

Folklore

Regala Guitarras Giannini...

Participe en la

TABLA DE LA POPULARIDAD DEL DISCO

ENTERESE ESCUCHANDO POR RADIO BELGRANO

"la peña de julio marbiz"

de lunes a viernes a la hora 9

Locución: Rubén Hugo Ibáñez

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Folklore

Enseña a Bailar Nuestras Danzas

Por PEDRO BERRUTTI

LOS AMORES

CLASIFICACION. — Es danza de pareja suelta e independiente, de movimiento vivo. Generalmente, se bailaba por 2 parejas (4 personas), esto es, *en cuarto*, coordinando aquéllas sus movimientos para realizar muchas de las figuras: molinetes, cadena, etcétera.

El baile desarrolla un juego coreográfico de carácter amoroso, en el que los caballeros galantean a sus damas, paseando con ellas o persiguiéndolas hasta que, simbólicamente consiguen conquistarlas en la coronación final. De acuerdo con la letra, en ciertos tramos, los varones y las damas realizan molinetes por separado, alternadamente, con los que cada sexo aparenta manifestar su identidad de sentimientos y su oposición al otro.

HISTORIA. — Poco es lo que sabemos sobre la historia de esta hermosa danza. Se bailó antaño en la provincia de Buenos Aires, donde, a principios de nuestro siglo, gozó de cierta difusión. También cultivóse en otras provincias, pero no disponemos de documentos que lo atestigüen.

En 1882, el músico sanjuanino Arturo Berutti describe la danza *el amor* en el periódico porteño *Mefistófeles,* anotando una coreografía distinta de la bonaerense.

Isabel Aretz dice que actualmente se practica en los valles de Tafí (Tucumán) una danza llamada el *amor,* y agrega que las versiones de la misma difieren bastante de las bonaerenses.

La misma musicóloga indica que también en Catamarca recogió versiones de los *amores.*

COREOGRAFIA (2 parejas)

Posición inicial: Los danzantes se colocan en posición de firmes, en cuarto. Se baila con castañetas. El paso es valsado y ágil, como el del gato.

PRIMERA. — Introducción, 10 compases (6/8); baile, 48.

1) AVANCES (4 c.), con castañetas.

La *pareja 2ª,* que es la que está más lejos del público, avanza hacia aquél por adentro, de este modo: Los bailarines se acercan dando un paso en diagonal y en la dirección de avance; el hombre queda ligeramente detrás de la dama, simulando perseguirla como para abrazarla, y ambos avanzan, así, 2 pasos; en los últimos tiempos del 3er. c. giran y se enfrentan; y en el 4º c. dan 1 paso hacia atrás y alcanzan los lugares que ocupaban los contrarios, haciendo allí un esbozo de saludo.

La *pareja 1ª,* que es la que se halla del lado del público, avanza hacia el foro, por afuera; los bailarines rompen la marcha con una conversión hacia el lado de la pareja 2ª, girando sobre la planta del pie derecho, y avanzan hacia los lugares de los contrarios, mirándose y llevando el cuerpo ligeramente vuelto hacia dentro; en el 3er. c. se enfrentan y se acercan un poco, avanzando diagonalmente hacia el foro; y en el 4º c. dan un pasito hacia atrás y ocupan los sitios de los contrarios, esbozando allí un saludo.

2) REGRESOS (4 c.), con castañetas.

La *pareja 2ª* va hacia atrás, por afuera, y la *1ª* hacia el público. por adentro. en la misma forma en que lo hicieron antes sus contrarios.

3) AVANCES (4 c.), con castañetas, como en el tramo 1º.

4) REGRESOS (4 c.), con castañetas, como en el tramo 2º.

5) MOLINETE DE LOS HOMBRES (4 c.), "Hermanos son los varones..."

Los caballeros avanzan hacia el centro, por la diagonal, unen su *mano derecha* en alto (tomándose los pulgares en forma similar a la usada para

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

pulsear, o apoyando simplemente las palmas) y hacen un *medio molinete* (o *molinillo*), describiendo sobre el eje de aquéllas una semicircunferencia, dándose siempre el frente; en los tiempos finales del 3er. c. se sueltan y marchan de espaldas hacia las esquinas opuestas, cambiando lugares; en el 4º c. se cumplimentan. Mientras tanto, las damas zarandean en sus sitios.

6) *MOLINETE DE LAS DAMAS (4 c.), "Hermanas son las mujeres...".*

Tal como los hombres, las damas unen su *mano derecha* y realizan un *medio molinete*, cambiando lugares y cumplimentándose en el 4º c. Durante todo el tramo se toman las faldas con la mano izquierda. Mientras, los caballeros zapatean en sus nuevos sitios.

7) *MOLINETE DE LOS HOMBRES (4 c.). "Hermanos son los varones...".*

En la misma forma que en el tramo 5º, los hombres hacen otro *medio molinete*, pero esta vez uniendo su *mano izquierda;* cambian lugares y vuelven a los propios. Las damas zarandean en sus nuevos sitios.

8) *MOLINETE DE LAS DAMAS (4 c.) "Hermanas son las mujeres...".*

Unen las damas su *mano izquierda* y hacen otro medio *molinete*, cambiando lugares y retornondo los propios. Los hombres zapatean en sus sitios.

9) *CADENA CORRIDA (8 c.), con giro final de las damas.*

Cada bailarín describe una *vuelta entera*, de recorido sinuoso, dando sucesivamente la mano derecha a su compañero, y la izquierda al contrario; en los compases finales, los hombres hacen girar a sus damas. (El detalle de la cadena se indica aparte).

10) *MEDIA VUELTA (4 c.), con castañetas, en forma conjunta, cambiando lugares las parejas.*

11) *GIRO FINAL (4 c.), con castañetas y coronación.*

SEGUNDA. — Es similar a la primera; las parejas la comienzan desde los sitios opuestos, marchando por dentro la 1ª, y por fuera la 2ª.

LOS AMORES

Baile. Versión de Andrés A. Chazarreta

PRIMERA

¡Primera!

Música: Introducción, 10 comp.

1) *A Amor le llaman fortuna;*
yo le llamo indiferencia;
2) *porque nunca en los amores*
conseguí correspondencia.
3) *A Amor le llaman fortuna;*
yo le llamo indiferencia,
4) *porque nunca en los amores*
conseguí correspondencia.
5) *Hermanos son los varones*
porque demuestran los corazones;
6) *hermanas son las mujeres*
porque aparentan lo que ellas quieren.
7) *Hermanos son los varones*
porque demuestran los corazones;
8) *hermanas son las mujeres*
porque aparentan lo que ellas quieren.

¡Cadena!

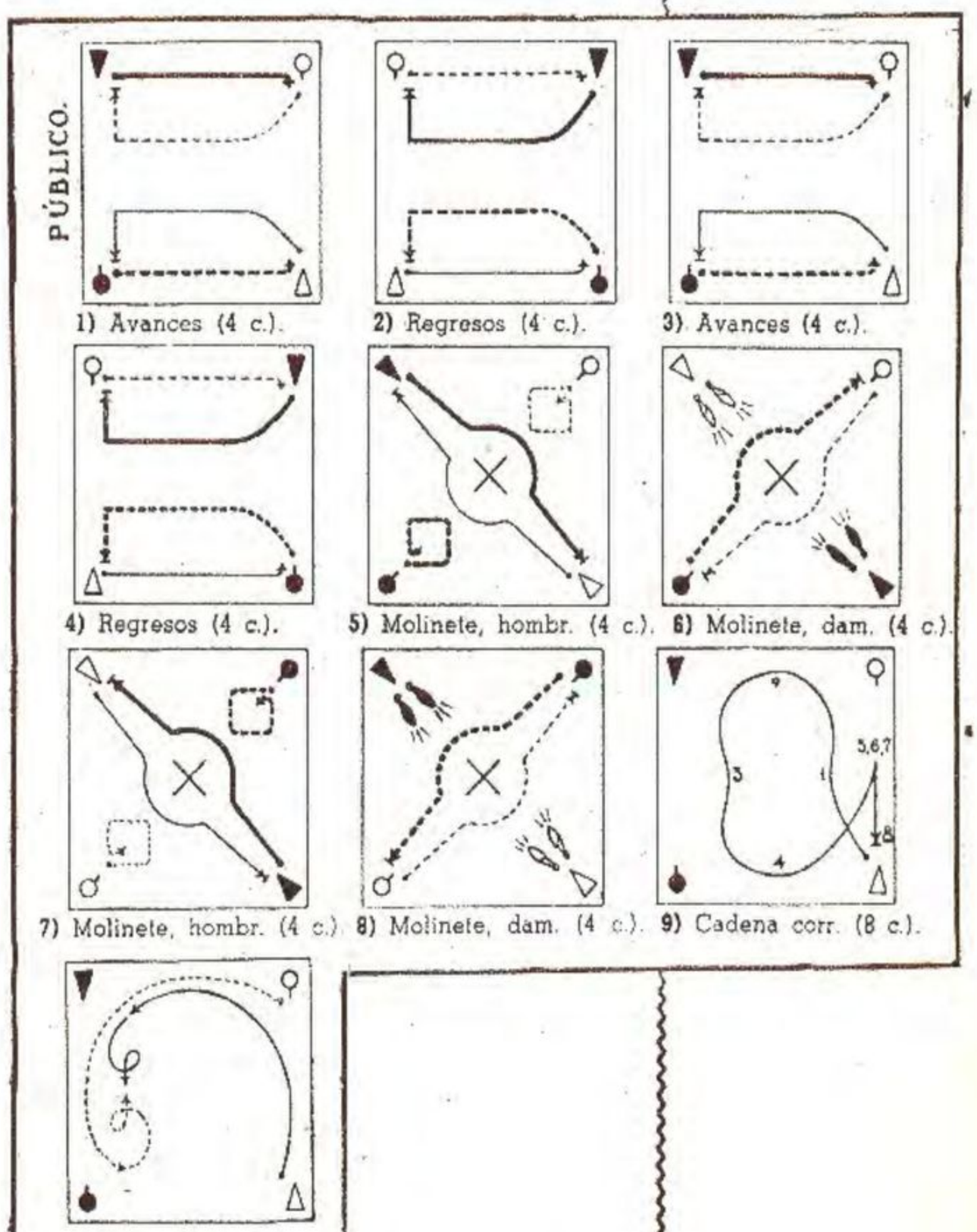
9) *Anda chinita y anda,*
pierde la vida, pierde la calma;
anda chinita y anda,
pierde la vida, pierde la calma.

¡Bueno!

10) *Laraila lará laraila*
lará laraila lará laraila;
11) *laraila lará laraila*
lará laraila lará lará.

SEGUNDA

(Se repite toda la letra y música de la primera parte.)



Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Folklore enseña a bailar nuestras danzas

1

REGRESOS

(2ª Figura): La pareja primera del fondo (que era la que estaba más cerca del público al iniciarse la danza y que en el primer tramo llegó al foro) avanza hacia el frente por dentro, de la mano, en tanto que la pareja segunda retorna a su lugar por fuera, percutiendo castañetas. (4 compases).

LA CADENA CORRIDA

El detalle es el siguiente:

En el 1er. c. las parejas se acercan, se dan las manos derechas (baja, y como si se saludaran), avanzan los hombres por dentro, y las damas por fuera, cambian lugares y se sueltan; en el 2º c. los bailarines dan su mano izquierda a los contrarios, avanzan los hombres por fuera, y las damas por dentro, y se sueltan; en el 3er. c. los compañeros vuelven a encontrarse —esta vez, en el centro del sector contrario—, se dan la diestra, avanzan los hombres por dentro, y las damas por fuera, y se sueltan; en el 4º c. dan la mano izquierda a sus contrarios, avanzan los hombres por fuera, y las damas por dentro, y se sueltan; en el 5º c. vuelven a encontrarse los compañeros en su sector, cerca del lugar de la dama; nuevamente se dan la mano derecha, pero esta vez no se sueltan ni se pasan, sino que quedan enfrentados; en el 6º y 7º c. levantan la mano derecha unida, y los hombres hacen dar a sus damas un giro a la izquierda; en los tiempos

2

MOLINETE DE CABALLEROS

(5ª Figura):

"Hermanos son los varones...". Los mozos ejecutan un medio molinete, uniendo sus manos derechas en alto sobre el centro del cuadro de baile, mientras sus compañeras caravanean donosamente frente a ellos. (4 compases).

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

LOS AMORES

3

MOLINETE DE DAMAS

(6ª Figura):

"Hermanas son las mujeres...". Es el turno ahora de las damas para el medio molinete, que ejecutan uniendo también sus manos derechas en alto, en el centro del cuadro de baile, en tanto los caballeros lucen sus mudanzas. (4 compases).

VARIANTES

finales del 7º c. y en el 8º, los bailarines, después de soltarse, retroceden a sus sitios, desde donde se cumplimentan.

Avances con las manos tomadas. — Los avances hacia el público pueden hacerse tomándose los bailarines de las manos, del lado interior, como en el cuando; los caballeros ofrecen las suyas, colocándolas, palmas arriba, a la altura de los hombros de sus damas; y éstas apoyan las propias, palmas abajo, tomándose con la otra la falda. En el 4º c. se sueltan, al ir hacia atrás.

Molinetes completos. — Estos se suelen hacer en vez de los medios molinetes, retornando así los bailarines a sus lugares. En el 1er. c. se acercan al centro y unen sus manos, realizan luego un molinete completo; y en el 4º c. retoman sus sitios. Un amable consejo: no perder tiempo al efectuar los molinetes, pues muchos se suelen quedar a mitad de camino.

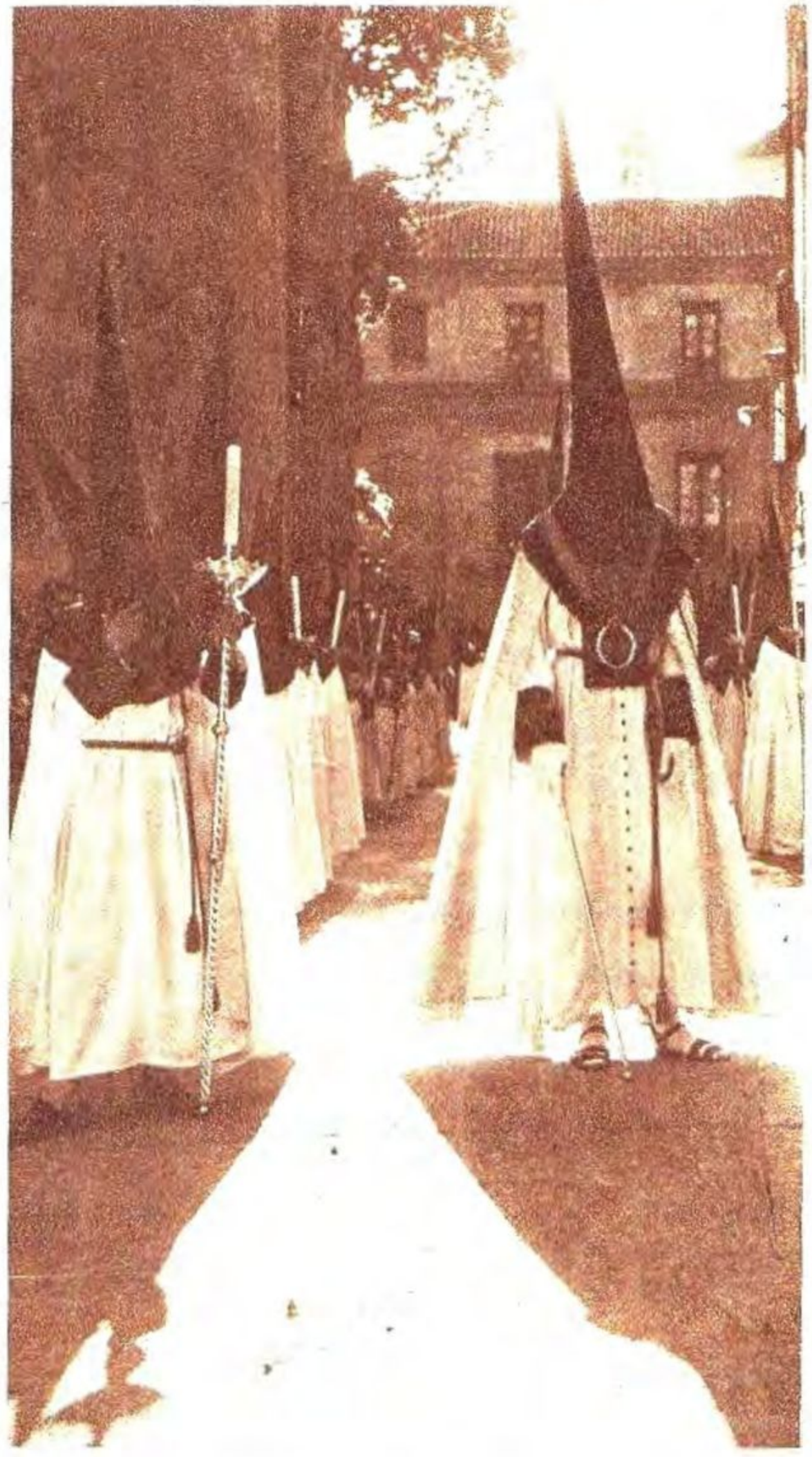
4

CADENA (9ª Figura): La instantánea sorprende a los bailarines en los compases finales de la cadena, en el momento en que los caballeros hacen ejecutar a las damas el girito final sobre el hombro izquierdo, las manos derechas unidas en alto. Luego los caballeros retrocederán hasta sus lugares.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Material proporcionado por la Oficina Nacional Española de Turismo.

Las cofradias son hermandades que perpetúan las antiguas corporaciones o gremios y que están distribuidas en los diversos barrios de la ciudad.



SEMANA SANTA EN SEVILLA

En el capítulo de fiestas españolas, pocas atraerán más la atención del extranjero, por su variedad, por su hondo acento personal, que las procesiones de Semana Santa. En toda España se celebra con gran esplendor, pero es la Semana Santa sevillana la única, maravillosa, luminar universal, bandera de belleza, de gracia y de arte, que flamea en la dirección de todos los puntos de la rosa de los vientos sobre el mundo entero.

En Sevilla está la clave y la síntesis de toda la Semana Santa española, porque en ella se da ese contraste de originalidad suprema que sirve para valorar todas las comparaciones.

Nada, al parecer, más irreconciliable que el ideal mistico y la realidad profana; que la religiosidad suprema y la suprema pagania.

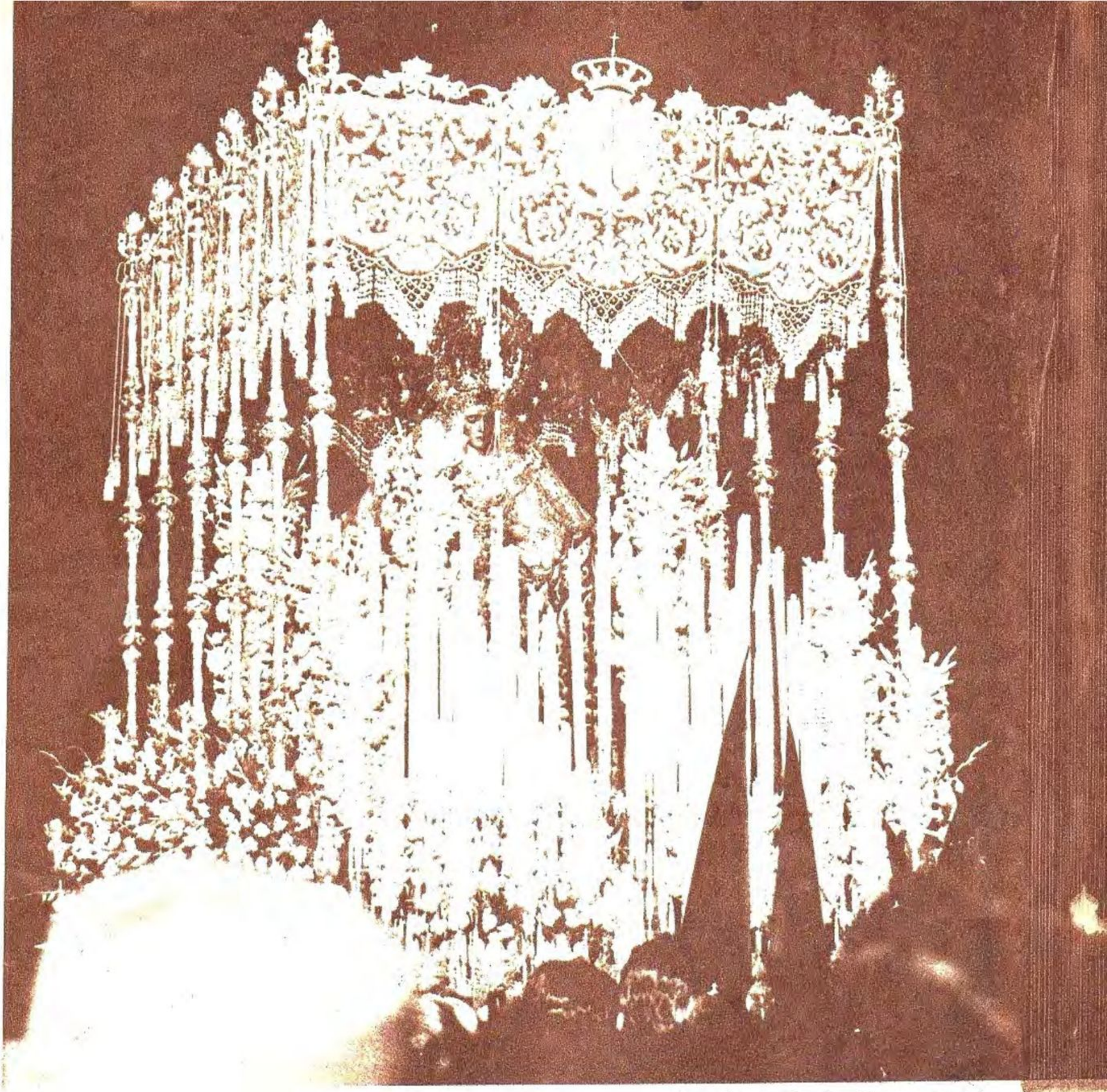
Por eso, la expresión máxima, única e intraducible de la Semana Santa sevillana, son las "saetas": esas voces alusivas al misterio conmemorado, oración o salmo doliente, voz del alma sin ritmo ni armonía, poesia sin metro consonante ni asonante; pero siempre expresión del infinitado sentimiento de un pueblo que cree y que ama.

Sevilla no se limita a llorar el martirio de Nuestro Señor: lo canta también, y en ese cántico palpita la pena en las almas y las lágrimas en los ojos.

Nuestro gran poeta Manuel Machado, en su romance "La saeta", describe el cuadro de tipico ambiente así:

Una calle de Sevilla
entre rezos y suspiros...
Largas trompetas de plata...
Túnicas de seda... Cirios
en hormiguero de estrellas
festoneando el camino.
Cantar del pueblo andaluz:
...de cómo las golondrinas
le quitaban las espinas
al Rey del Cielo en la Cruz.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar



Virgen de la Macarena, que es el retrato más fiel de la mujer andaluza. Humanamente divina, divinamente humana. Cara de mocita de barrio de trigueña palidez, ojos de luminosa profundidad y lágrimas de plata...

Hierve la ciudad como un inmenso hormiguero tumultuoso. En las calles céntricas, una enorme muchedumbre insomne se apretuja para contemplar el desfile de las procesiones, que son como un río refulgente y fantástico, reverberante de luces, de joyas, de áureos bordados, de himnos votivos y ofrendas florales.

A través de la multitud, la larga hilera de cofradías, que se suceden sin tregua, se extiende como entre murallas humanas, tal que una sierpe de pedrería y llamas, al solemne redoblar de los tambores que acompasan el agrio clamor de las trompetas.

Las procesiones de Sevilla tienen ese esplendor fabuloso, barroco, que es suntuosidad oriental que una sierpe de pedrería y cuajados de bordados áureos y en la abrumadora abundancia florida y en las luces, que en exor, bitante número de cirios hacen centellear los "pasos" y se prolongan en infinitas hileras en las manos de los encapuchados penitentes.

Los "pasos" avanzan bajo la paz infinita y clara de las estrellas, sobre la alfombra olorosa de los azahares. Los mantos tienen la sutil policromía refulgente de las piedras preciosas y el dorado resplandor de sus múltiples bordados; los tronos acompasan su balanceo al ronquido del tambor; las oraciones salen musitadas de mil labios, y más que de mil labios de mil corazones. Una "saeta" corta el aire con su quejido

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

FOLKLORE INTERNACIONAL

—mitad religioso, mitad pagano—, que tiene compases de canto sacro y facetas de "martinete":

Miralo por dónde viene
el mejor de los "nacios"
Miralo por dónde viene,
con el rostro "enmorecio".

Cantó una mujer morena; pero su canto, triste como un preludio de guitarra y alegre como el repique de gloria derramado de la gentileza de una torre morisca, es el canto de todo un pueblo que siente la "saeta" como el más profundo latir de sus corazones; es un espíritu que vibra en el ambiente perfumado de una noche de primavera y que cobra vida por obra y gracia de unas notas que exaltan al Cristo maltrecho y a la Virgen dolorosa.

Se detiene la procesión, se ponen las andas en el suelo, una mujer joven sale de la muchedumbre y canta levantando la vista hacia la Reina de los Cielos. ¿Es acaso una plegaria pidiendo un anhelado deseo del corazón, o implora la salvación de otra mujer?

Mujer que pecando vas,
Para en tu doble porfía,
reza y llora, que en María
la Esperanza encontrarás.

La "saeta" sevillana responde al mismo contraste que impregna la imaginería religiosa: es el contraste entre los Cristos exangües, trágicos, supremamente patéticos de Martínez Montañés, y las Vírgenes talladas por La Roldana. Sobre todas, esa maravillosa Macarena, que es el retrato más fiel de la mujer andaluza... Humanamente divina, divinamente humana. Cara de mocita de barrio, de trigueña palidez, ojos de luminosa profundidad y lágrimas de plata...

Archivo Histórico de Revistas

A través de la multitud, la larga hilera de cofradías, que se suceden sin tregua, se extiende como entre murallas humanas, tal que una sierpe de luces.

Virgen de la Macarena, que en algunos años exhibe, en su desfile por las calles sevillanas, las joyas próceres de las mejores casas ducalés españolas: las de Alba, de Medinaceli y de Osuna, por valor de muchos millones de pesetas.

Mantillas, "saetas", encapuchados, prodigiosas imágenes patéticas de Cristos exangües y Vírgenes guapas como las más guapas mujeres nativas... Silencios impresionantes entre murallas históricas, joyas del mejor arte escultórico, y desbordantes alegrías populares, hechas coplas y flores bajo los cielos más nítidos del mundo...

He aquí lo que son las magnas fiestas de la Semana Santa en Sevilla.

TURISPANOS

Brillo y tristeza medieval en calles modernas. Los penitentes acompañan, en Sevilla, a Nuestra Señora de los Dolores en su desfile ante el edificio del Ayuntamiento.

Argentinas | www.ahira.com.ar

ASI SALE EL NUMERO DE

Patricia

TV

2 EXTRAORDINARIAS
CINENOVELAS COMPLETAS

y además

HORÓSCOPO - GRAFOLOGIA -
CORREO SENTIMENTAL -
NOTAS Y CHIMENTOS - CINE -
RADIO - FOLKLORE Y TV

PATRICIA TV

APARECE MAÑANA $ 1,2

GUIA DE

VIERNES 6 DE ABRIL

Peña EL PIAL. Cucha Cucha 399, Capital. Conjunto NESTOR BALESTRA 22 horas.

Peña MARTIN FIERRO. ASOCIACION JOSE HERNANDEZ, Bragado 5950, Conjunto AIRAMPO. 22 hs.

Peña LEALES Y PAMPEANOS. Monseñor Piago Nº 153, Avellaneda. Conjunto ALBERTO CASTELAR. 22 horas.

Peña URPILLAY. Club Atlanta, Humboldt 540, Capital. Conjunto JOSE SIARES. 22 horas.

SABADO 7

Peña Club MUNICIPALIDAD CIUDAD DE BUENOS AIRES, Avenida del Libertador General San Martín 7501, Capital. Conjunto ALBERTO CASTELAR, LOS CANTORES DE QUILLA HUASI. 22 horas.

Peña Club GENERAL URQUIZA, de Hurlingham. Conjunto SELVA GIGENA. 22 horas.

Peña EL HORNERO, Alvear Club, Lacarra y Directoric. Conjunto AIMARA. 22 horas.

Peña EL CHASQUI, Club Comunicaciones, Avenida San Martín y Tinogasta, Capital. QUINTETO NATAL y RAUL SUAREZ, su clarinete y su orquesta folklórica. 22 horas.

Peña LA CONDICION. Club General Belgrano, Cafayate 4155. Conjunto AMARO SANTIAGO ANDRADA. 22 horas.

Peña LA PASIONARIA. Club Wilde Mariano Moreno 6052, Wilde. Conjunto WALDO BELLOSO. 22 hs.

Peña LA POSTA. Club Palermo Crisol, Aráoz 1457, Capital. Conjunto LOS TROVADORES DEL URITORCO. 22 horas.

Peña LA COMPAÑERA. Club Defensores de Moreno, Bartolomé Mitre 974, Moreno. Conjunto JUAN DE LOS SANTOS AMORES, con Pilmayquén al piano. 22 horas.

Peña RINCONCITO CRIOLLO. Lavalle 3111, Padilla Conjunto MARTHA VIERA. 22 horas.

Peña EL RESCOLDO. Club Boca Juniors. Conjuntos ALBERTO OCAMPO, los changuitos violineros y LOS ARISCOS.

Peña EL PAMPERO. Club Huracán, Caseros 3159, Capital. Conjuntos KARU MANTA y LAS NAZARENAS (Inauguración). 22 horas.

Peña EL AMANECER. Club Social Pirelli, Avenida del Trabajo 7164. Conjuntos OSCAR LIZA, LOS CANTORES NORTEÑOS y LOS JUJEÑOS. 22 horas.

DOMINGO 8

Peña ARUNGUITA. Bomberos Voluntarios de Matanza, Moreno 699. Conjunto DE LOS MONTES.

VIERNES 13

Peña URPILLAY. Club Atlanta, Humboldt 540, Capital. Conjunto INTI HUASI 22 horas.

Peña EL PIAL. Cucha Cucha 399, Capital. Conjunto NESTOR BALESTRA. 22 horas.

Peña EL ÑANDU. Avenida Mitre 934, Avellaneda.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

CASA CENTRAL: **Boyacá 272, Capital - Tel. 66-5742**

PEÑAS

Conjunto AIRAMPO. 22 horas.

Peña CLUB EDITORIAL HAYNES. Bogotá 119, Capital. Conjunto ALBERTO CASTELAR. 22 horas.

SABADO 14

Peña DOS PALOMITAS. Club Vélez Sársfield, Jonte y Reservistas Argentinos, Capital. Conjunto JUAN DE LOS SANTOS AMORES. 22 horas

Peña EL CHINGOLO, Club HARRODS - GATH Y CHAVES, Virrey del Pino 1502. Conjunto LOS TROVADORES DEL URITORCO. 22 horas.

Peña LA CONQUISTA. Sociedad de Fomento Aristóbulo del Valle, A. Alvarez 1538, Vicente López. Conjunto MARTA VIERA. 22 horas.

Peña SAN LORENZO. Inclán 4300, Capital. Conjuntos LOS USA-PUKA (Los Bichitos Colorados) y LOS HERMANOS ABALOS. 22 horas.

Peña CENTRO TRADICIONALISTA LOMAS DE ZAMORA Club A. Temperley 9 de Julio 310, Temperley. Conjunto ALBERTO CASTELAR. 22 horas

Peña FRONTERA NORTE. Club Social Lynch, de Villa Lugano. Conjunto AIRAMPO. 22 horas.

Peña LA CANDELARIA. Club Tiro al Segno, Palomar, Marconi 1220. Conjunto SUMAMPA. 22 horas.

Peña MI PAGO. Club Villa Crespo, Juan B. Justo Ng 2650, Capital. Conjunto AIMARA. 22 horas.

Peña EL QUINCHO. Círculo Trovador, Avenida Libertador General San Martín 1031, Vicente López. Conjunto QUINTETO NATAL. 22 horas.

Peña DE LOS MONTES. 77 Fútbol Club, Rivadavia Nº 18361, Morón. Conjunto DE LOS MONTES. 22 hs.

Peña LA RIVEREÑA. Club River Plate. Conjunto ALBERTO OCAMPO y los changuitos violineros. 22 hs.

—AQUI ESTA SU PEÑA—

La noche del sábado 24 de marzo, la Peña EL ÑANDU, de la calle Emilio Hamarcá 1259, inauguró su temporada de peñas para el corriente año. Esta primera reunión folklórica contó con la actuación de AZUCENA FLORES, madrina de la peña el EL ÑANDU.

GANARA MUCHO

Adquiriendo el más lujoso, valioso y completo LIBRO SOCIAL TITULADO: ¡GAETA presenta!...

EL ARTE DE ENAMORAR

PARA LA MUJER Y EL HOMBRE

Con enseñanzas y consejos para actuar en sociedad. Piropos y declaraciones amorosas en la calle, bailes, cines, fiestas, etc., cómo hablar, vestir, caminar, comer y ser el más sobresaliente en todas partes. Innumerables y completas instrucciones para pedidos de mano, noviazgos, despedidas de solteras y solteros, con discursos en serio y en broma. Entrega de anillos, casamientos, entrada y salida de iglesia. Regalos, versos y juegos inéditos para salones. Cartas amorosas y sus respuestas. Cómo se preparan las mesas y sirven comidas. Uso de los cubiertos té, lunch, etcétera.

Primero y único manual en el mundo. NUEVA EDICION. Ahora más moderno, más grande, más lujoso, más interesante; en un solo volumen con más de 560 páginas, en colores y del más fino papel simil ilustración, y cuyo precio es de sólo NOVECIENTOS CINCUENTA PESOS EL EJEMPLAR.

Con sensacionales revelaciones para conquistar al hombre o a la mujer. VALIOSOS CONSEJOS PARA LOS TIMIDOS E INSEGUROS, y amplias referencias para obtener la armonía y felicidad eterna de los novios y casados. Estas y mil cosas más encontrará en esta insuperable obra.

PIDALO HOY MISMO REMITIENDO UN GIRO POSTAL, Y A VUELTA DE CORREO .. POR CERTIFICADO, RECIBIRA SECRETAMENTE este incomparable libro, útil y necesario para que nadie pueda igualar a a ella o a él en sus conquistas e inigualable y en tu distinción. ESCRIBA AL PROFESOR:

DOMINGO GAETA Av. CALLAO 660 BUENOS AIRES

AL HACER SU PEDIDO MENCIONE ESTA REVISTA

APRENDA A BAILAR POR CORREO

o PERSONALMENTE

1: TANGO DE SALON.
2: TANGO FANTASIA. - 3: PASO DOBLE
4: CORRIDO. - 5: MILONGA. - 6: FOXTROT.
7: SWING. - 8: VALS. - 9: RANCHERA.
10: RUMBA. - 11: BOLERO.
12: CONGA. - 13: BUGUI BUGUI.
14: SAMBA BRASILEÑA.
15: MARCHINHA BRASILEÑA.
16: ZAPATEO AMERICANO Y PODRA OBTENER SU DIPLOMA.

El Estudio GAETA es el mayor y más lujoso de Sudamérica y está instalado en pleno centro y en su lujoso y propio edificio de cinco pisos, donde se enseña, además de todos los bailes de Salón, Clásicos, Españoles, Castañuelas, Internacionales. Zapateo americano, etc. EN POCOS DIAS PUEDE UD. APRENDER A BAILAR EN SU MISMA CASA, en horas libres, sin que nadie se entere, sin música, sin compañera o compañero, con muy poco gasto, con el tratado teórico práctico creado por el Profesor diplomado "GAETA", el único nombrado por la Intendencia y el más prestigioso profesor argentino.

SEÑORITA O CABALLERO, desde los 8 a los 65 años: con sólo enviar CIEN PESOS en Giro Postal y carta certificada, recibirá, a vuelta de correo, en su casa y en cualquier país, en sobre cerrado y sin membrete, prospectos completos y LECCION de estos bailes, bien ilustrados, con lujosos salones, dibujos de los pasos, parejas y figuras más modernas. Además de consejos y enseñanzas para actuar y sobresalir en sociedad, bailes, etc.

SOLICITE HOY MISMO ESTE METODO, ESCRIBIENDO AL SEÑOR:

DOMINGO GAETA Av. CALLAO 660 BUENOS AIRES

AL HACER SU PEDIDO MENCIONE ESTA REVISTA

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

ABRIL 1962

FOLKLORE

LUNES

4.30 **AMANECER ARGENTINO.** Folklore. Informaciones. Variedades. (Radio Mitre)
7 **LA BOLSA DEL TRABAJO.** Folklore. Informaciones (Radio del Pueblo)
7 **VARIEDADES FOLKLORICAS.** Grabaciones. (Radio Mitre)
7 **GRABACIONES FOLKLORICAS.** (Radio Excelsior)
7.30 **GRABACIONES FOLKLORICAS.** (Radio Belgrano)
7.50 **GRABACIONES.** (Radio Antártida)
8.20 **MUSICA NATIVA.** (Radio Nacional)
9 **LA PEÑA DE JULIO MARBIZ.** Grabaciones. Reportajes. (Radio Belgrano)
10 **MAÑANITAS CAMPERAS.** (Radio Municipal)
10.45 **INTERPRETES DEL FOLKLORE.** (Radio Municipal)
11.5 **NUESTRO FOLKLORE.** (Radio El Mundo)
11.45 **MUSICA NATIVA.** (Radio Nacional)
12 **NELIDA Y CHELA. Dúo folklórico.** (Radio del Pueblo)
12.25 **MENSAJE AL HOMBRE DEL CAMPO.** (Radio Belgrano)
15 **MOTIVOS ARGENTINOS.** (Radio El Mundo)
16.25 **GRABACIONES FOLKLORICAS.** (Radio Nacional)
17 **FOLKLORE.** (Radio Excelsior)
18 **PAGO Y SUBURBIO.** Grabaciones. Anima Miguel Franco (Radio Argentina)
18 **CARLOS RIOS.** (Radio Belgrano)
19.30 **FERNANDO FARMAR.** (Radio Splendid)
20.15 **LOS HERMANOS ARIEL.** (Radio El Mundo)
20.30 **FOLKLORE.** (Radio Provincia)
21 **NOCHES FOLKLORICAS.** (Radio Porteña)

21.25 **SURCOS DEL FOLKLORE.** Con **LOS CANTORES DE QUILLA HUASI** y **SUMA PAZ.** (Radios Splendid, Belgrano y El Mundo)

23.30 **SUPLEMENTO RADIAL REVISTA "FOLKLORE".** (Radio del Pueblo)

MARTES

4.30 **AMANECER ARGENTINO.** Folklore. Informaciones. Variedades. (Radio Mitre)
7 **LA BOLSA DEL TRABAJO.** Folklore. Informaciones. (Radio del Pueblo)
7 **GRABACIONES.** (Radio Mitre)
7 **GRABACIONES.** (Radio Excelsior)
7.30 **GRABACIONES.** (Radio Belgrano)
7.50 **GRABACIONES** (Radio Antártida.
8.20 **MUSICA NATIVA.** (Radio Nacional)
9 **LA PEÑA DE JULIO MARBIZ.** Grabaciones. Reportajes. (Radio Belgrano)
10 **MAÑANITAS CAMPERAS.** (Radio Municipal)
10.45 **INTERPRETES DEL FOLKLORE.** (Radio Municipal)
11.5 **NUESTRO FOLKLORE.** (Radio El Mundo)
11.45 **MUSICA NATIVA.** (Radio Nacional)
12.25 **MENSAJE AL HOMBRE DE CAMPO.** (Radio Belgrano)
15.10 **MOTIVOS ARGENTINOS.** (Radio El Mundo)
15.35 **NUESTRO FOLKLORE.** (Radio Mitre)
16.15 **MUSICA REGIONAL ARGENTINA.** (Radio Nacional)
17 **FOLKLORE.** (Radio Excelsior)
18 **PAGO Y SUBURBIO.** Grabaciones. (Radio Argentina)
19.30 **TARDES ESTELARES DEL FOLKLORE.** (Radio Libertad)
20.15 **LOS CHANGOS DE ANTA.** (Radio El Mundo)
20.30 **FOLKLORE.** (Radio Provincia)
20.30 **MARTHA DE LOS RIOS.** (Radio Belgrano)
21 **MUSICA Y CANCIONES DEL LITORAL.** (Radio Liberiad)
21.30 **RAMONA GALARZA.** (Radio Splendid)
21.35 **POR LAS RUTAS ARGENTINAS. ALBERTO CASTELAR - HECTOR MARIA ARTOLA.** (Radio Belgrano)
22 **UN ALTO EN LA HUELLA.** Anima: Miguel Franco. (Radio Argentina)
22.30 **NOCHES FOLKLORICAS.** (Radio El Mundo)

MIERCOLES

4.30 **AMANECER ARGENTINO.** Folklore. Informaciones. Variedades. (Radio Mitre)
7 **LA BOLSA DEL TRABAJO.** Folklore. Informaciones. (Radio del Pueblo)
7 **GRABACIONES.** (Radio Excelsior)
7 **GRABACIONES.** (Radio Mitre)
7.30 **GRABACIONES.** (Radio Belgrano)
7.58 **GRABACIONES** (Radio Antártida.
8.20 **MUSICA NATIVA.** (Radio Nacional)
9 **LA PEÑA DE JULIO MARBIZ.** Grabaciones. Reportajes. (Radio Belgrano)
10 **MAÑANITAS CAMPERAS.** (Radio Municipal)
11.30 **NUESTRO FOLKLORE.** (Radio El Mundo)
11.45 **MUSICA NATIVA.** (Radio Nacional)
13.25 **MENSAJE AL HOMBRE DE CAMPO.** (Radio Belgrano)
15.10 **MOTIVOS ARGENTINOS.** (Radio El Mundo)
16.15 **MUSICA REGIONAL ARGENTINA.** (Radio Nacional)
17 **FOLKLORE.** (Radio Excelsior)
18 **PAGO Y SUBURBIO.** Grabaciones. Anima Miguel Franco. (Radio Argentina)
20.15 **LOS HERMANOS ARIEL.** (Radio El Mundo)
20.30 **FOLKLORE.** (Radio Provincia)
21.5 **LOS HUANCA HUA - ZARCO ALEJO.** (Radio El Mundo)
21.5 **LOS ANDARIEGOS. (Radio Splendid)**
21.30 **NOCHES DE TANGO Y FOLKLORE.** (Radio Argentina)
22.30 **SUPLEMENTO RADIAL REVISTA "FOLKLORE".** (Radio del Pueblo)

JUEVES

4.30 **AMANECER ARGENTINO.** Folklore. Informaciones. Variedades. (Radio Mitre)
7 **LA BOLSA DEL TRABAJO.** Folklore. Informaciones. (Radio del Pueblo)
7 **GRABACIONES.** (Radio Excelsior)
7 **GRABACIONES.** (Radio Mitre)
7.30 **GRABACIONES.** (Radio Belgrano)
7.35 **GRABACIONES.** (Radio Antártida)
8.20 **MUSICA NATIVA.** (Radio Nacional)
9 **LA PEÑA DE JULIO MARBIZ.** Grabaciones. Reportajes. (Radio Belgrano)
10 **MAÑANITAS CAMPERAS.** (Radio Municipal)
10.45 **INTERPRETES DEL FOLKLORE.** (Radio Municipal)
11.45 **MUSICA NATIVA.** (Radio Nacional)
12.10 **QUINTETO NATAL.** (Radio Belgrano)
12.25 **MENSAJE AL HOMBRE DE CAMPO.** (Radio Belgrano)
15 **CANTARES DE MI TIERRA. ALBERTO MILLI.** (R. del Pueblo)
15.10 **MOTIVOS AAGENTINOS.** (Radio El Mundo)
15.35 **NUESTRO FOLKLORE.** (Radio Mitre)
16.15 **MUSICA REGIONAL ARGENTINA.** (Radio Nacional)
16.25 **ATARDECER DE MI PATRIA.** Dirige J. J. Sánchez. (Radio Antártida)
18 **PAGO Y SUBURBIO.** Grabaciones. Anima Miguel Franco. (Radio Argentina)
18 **CARTELERA CORRENTINA.** (Radio Porteño)
18.30 **DOMINGO MARTINEZ.** (Radio del Pueblo)
18.45 **CANTARES DEL LITORAL.** (Radio Antártida)
19.30 **JUAN CARLOS DURANTE.** Canciones. Ballet. (R. Libertad)
20.15 **LOS CHANGOS DE ANTA.** (Radio El Mundo)
20.30 **FOLKLORE.** (Radio Provincia)
20.30 **LA PEÑA FOLKLORICA DE ALBERTO CASTELAR.** (Radio Libertad)

20.30 **PEÑAS GAUCHAS - CARLOS GARCIA - LOS ARRIEROS CANTORES - ANIBAL CUFRE.** (TV Canal 11)

21 **FABIO RIOS.** (Radio del Pueblo)

21.35 **SURCOS ESTELARES DEL FOLKLORE.** Con **LOS CANTORES DE QUILLA HUASI** y **SUMA PAZ.** (Radios Splendid, Belgrano y El Mundo)

22. **UN ALTO EN LA HUELLA.** Anima: Miguel Franco. (Radio Argentina)
22.35 **MARGARITA PALACIOS.** (Radio El Mundo.)

23 **A LAS ONCE EN EL ONCE.** Peñas folklóricas. TV Canal 11)

22.30 **SUPLEMENTO RADIAL REVISTA "FOLKLORE".** (Radio del Pueblo)

VIERNES

4.30 **AMANECER ARGENTINO.** Folklore. Informaciones. Variedades. (Radio Mitre)
7 **GRABACIONES.** (Radio Excelsior)
7.30 **GRABACIONES.** (Radio Belgrano)
7.35 **GRABACIONES.** (Radio Antártida)
8.20 **MUSICA NATIVA.** (Radio Nacional)
9 **LA PEÑA DE JULIO MARBIZ.** Grabaciones. Reportajes. (Radio Belgrano)
10 **MAÑANITAS CAMPERAS.** (Radio Municipal)
10.45 **INTERPRETES DEL FOLKLORE.** (Radio Municipal)
11.45 **MUSICA NATIVA.** (Radio Nacional)
12 **HERMANAS ARCE.** (Radio del Pueblo)

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

en su Hogar

12.25 **MENSAJE AL HOMBRE DE CAMPO.** (Radio Belgrano)
15.10 **MOTIVOS ARGENTINOS.** (Radio El Mundo)
16.15 **MUSICA REGIONAL ARGENTINA.** (Radio Nacional)
17 **FOLKLORE.** (Radio Excelsior)
18 **PAGO Y SUBURBIO.** Grabaciones. Anima Miguel Franco. (Radio Argentina)
20.15 **LOS HERMANOS ARIEL.** (Radio El Mundo)
20.30 **FOLKLORE.** (Radio Provincia)
20.30 **MARTHA DE LOS RIOS.** (Radio Belgrano)

21 **ARGENTINA CANTA Y BAILA.** Con **CELIA QUEIRO - JORGE LANZA** y su **GRAN COMPAÑIA DE ARTE FOLKLORICO.** Libro: **JOSE RAMON LUNA. Presenta: JULIO MARBIZ.** (TV Canal 7)

21.35 **POR LAS RUTAS ARGENTINAS. ALBERTO CASTELAR,** su conjunto y la orquesta de la emisora, dirigida por **HECTOR MARIA ARTOLA** (Radio Belgrano)
21.30 **VIAJE AL FOLKLORE. LEDA Y MARIA.** (TV Canal 11)
21.30 **RAMONA GALARZA.** (Radio Splendid)
22.35 **NOCHES DE FOLKLORE** (Radio El Mundo)

SABADO

4.30 **AMANECER ARGENTINO.** Folklore. Informaciones. Variedades. (Radio Mitre)
7 **GRABACIONES.** (Radio Excelsior)
7.30 **GRABACIONES.** (Radio Belgrano)
7.35 **FIESTA GUARANI Grabaciones. Noticias** (Radio Antártida)
8.20 **MUSICA NATIVA.** (Radio Nacional)
8.30 **GRABACIONES.** (Radio El Mundo)
10.30 **FOLKLORE.** (Radio Municipal)
11 **MUSICA DE NUESTRA PATRIA.** Desfile. (Radio Argentina)
11.45 **MUSICA NATIVA.** (Radio Nacional)
16.30 **CARLOS RIOS.** (Radio Belgrano)
17.35 **CANCIONES CORRENTINAS.** (Radio Antártida)
18 **CARTELERA CORRENTINA.** (Radio Porteña)

18.30 **GUITARREADA.** Con la participación de aficionados Animación: **ANTONIO CARRIZO.** (TV Canal 13)

20 **TIERRA COLORADA. R. NARVAEZ - JUANITA AYALA.** (Radio Splendid)
21 **NOCHES EN EL RANCHO DE TULIO.** (Radio Argentina)
21 **PEÑAS GAUCHAS.** (Radio Splendid)

21.30 **EL PATIO DE JAIME DAVALOS.** Visitas. Canciones. Leyendas. (TV Canal 7)

21.30 **GAUCHADITAS FOLKLORICAS.** (Radio Libertad)

DOMINGO

4.30 **AMANECER ARGENTINO.** Folklore. Informaciones. Variedades. (Radio Mitre)
7 **GRABACIONES.** (Radio Excelsior)
7.30 **GRABACIONES.** (Radio Belgrano)
9.30 **VOZ ENTRERRIANA.** (Radio Argentina)
10 **MAÑANITAS CAMPERAS.** (Radio Municipal)
10 **FIESTA EN EL CAMPO. HILDA VIVAR. HUGO DE LA SILVA.** Orquesta estable dirigida por **ANDRES FRAGA.** Animación: **JUAN ALBERTO SANTAMARIA.** Locutor: **V. Torwill.** (Radio El Mundo)

11 **AQUI ESTA EL FOLKLORE.** Animación de Jullio Marbiz. Reportajes. Visitas. Locutores: V. Nelson y R. H. Ibáñez. (Radio Belgrano)

11.45 **MUSICA NATIVA.** (Radio Nacional)
12.30 **RAULITO BARBOSA.** (Radio del Pueblo)
12.35 **CANCIONERO FOLKLORICO.** (Radio Mitre)
13.30 **SUMAMPA.** (Radio del Pueblo)

13.30 **LA PULPERIA DE MANDINGA. HORACIO GUARANY SUMA PAZ - LOS ANDARIEGOS - WALDO BELLOSO - ISMAEL GOMEZ y su ballet - LOS CUMBREÑOS.** Peñas. ibro: José Ramón Luna. Animación: Julio Marbiz. (TV Canal 9)

21 **LOS HUANCA HUA - EL ZARCO ALEJO** - Orquesta estable dirigida por **Raúl Suárez.** (Radio El Mundo)
21 **LOS ANDARIEGOS.** (Radio Splendid)
20.30 **LOS NOCHEROS.** (Radio Argentina)
22 **UN ALTO EN LA HUELLA:** Animación: **Miguel Franco.** (Radio Argentina)

APRENDA CORTE Y CONFECCION

POR CORREO

CON EL SISTEMA Más fácil del mundo

EN SOLO 2 MESES DE ESTUDIO. EN SOLO 1 MES SABIENDO COSTURA HASTA UNA NIÑA PUEDE APRENDER RAPIDAMENTE. BASTA HABER CURSADO EL PRIMER GRADO PARA INTERPRETAR NUESTRO EXCLUSIVO METODO MODERNO Y PRACTICO DE CORTE Y CONFECCION. SIN EL COMPLICADO SISTEMA ANTIGUO DE SEXTAS NI OCTAVAS.

UN REGALO

GRATIS
Matrícula de inscripción.
1 maniquí de la medida de su talle.
1 corte de género para vestido.
Examen final y DIPLOMA.
Además todos los elementos de estudio: papel de molde, reglas, lápices, etc.

escuelas "HENRIETTE"
DIAGONAL NORTE 1119
BUENOS AIRES

NOMBRE
DIRECCION
LOCALIDAD

NOMBRE
CALLE N°
LOCALIDAD

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

ASI OCURRIO

Por JULIO MARBIZ

ASI LO COMENTAMOS

CORDOBA — Lunes, 29 de Enero de 1962

Bibliografía

✪ *"Folklore" Nº 9*
Bs. Aires 1962

Aparece en la Capital Federal esta nueva revista dedicada a las expresiones folklóricas, publicación literaria folklórica y no comercial, como es común que sean la revistas de temática musicales dedicadas al gran público. Esta es una excepción, y agrada que así lo sea, pues ya era hora que se concretara un trabajo semejante que enfocara realísticamente el fenómeno que desde hace un par de años viene desarrollándose entre nosotros.

Firmas como la de Carlos Vega, autoridad máxima en el ensayo de nuestra personalidad histórica, Atahualpa Yupanqui, Jaime Dávalos, Leda Valladares y otros, certifican la orientación seria de estas hojas, que aspiran a ser una seria contribución a la problemática folklórica.

"Folklore" aparece quincenalmente y su próxima entrega que saldrá a la calle el día primero de febrero se ocupará especialmente de la "Fiesta Nacional del Folklore", que, como se sabe, tiene asiento en la ciudad serrana de Cosquín.

Es posible que la publicación de este comentario, aparecido en el diario "Córdoba", provoque las reacciones más diversas. Habrá quienes la definen como una forma de vanidad. Que sería tonto negar. Pero debemos confesar también que lo hacemos para expresar una satisfacción que se desprende de la comprobación concreta de haber hallado "en algún lugar del país" —llámese Córdoba, en este caso— a alguien que intuye nuestra intención. Que nos comprende. Que parece habernos entendido. Efectivamente, señor Francisco Colombo, del diario "Córdoba". Aspiramos "ser una seria contribución a la problemática folklórica". Nos interesa orientar, educar, contribuir al fortalecimiento de una cultura folklórica en la Argentina. Es posible que a cada paso de nuestra marcha cometamos errores. Pero es innegable que, al mismo tiempo, multiplicamos esfuerzos para que así no ocurra. ¡Ojalá que muy pronto podamos constituir la "gran revista" que muchos esperan! Que no conforme a "pocos", sino a "muchos".

EL PROXIMO NUMERO ESTARA EN SUS MANOS EL 15 DE ABRIL

FOLKLORE Nº 16

Director Administrativo:
RICARDO HONEGGER

Director de Redacción:
JULIO MARBIZ

Editores Responsables:
ALBERTO Y RICARDO HONEGGER S.R.L.

Correo Central B Argentino
Tarifa Reducida — Concesión Nº 6722

Redacción, Administración y Talleres en:
BOYACA 1206 al 08
T. E. 59-4388 - BUENOS AIRES

Distribuidor en la Capital Federal:
ANTONIO RUBBO - J. M. MORENO 359

En el Interior y Exterior:
S.A.D.Y.E. - MEXICO 625 - Bs. AIRES

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

a Usted le interesa VENDER más donde cada día se COMPRA más

GRAN BUENOS AIRES

ESTAMOS ANTE UN MERCADO AVIDO

El ejemplo de las heladeras resulta bien elocuente. El mercado del Gran Buenos Aires (el de mayor crecimiento del país, como lo demuestran las curvas del comercio minorista), ha dejado de ser el ejemplo clásico de mercado para bienes de consumo masivo, para convertirse en **la plaza más promisoria para la colocación de bienes de confort y de elevación social.** Con DEMOCRACIA Usted llega a ese mercado. DEMOCRACIA **vende más donde cada día se compra más.**

QUE PASA CON LAS HELADERAS

"Del millón y cuarto de heladeras eléctricas en uso en el país el 55% se encuentra en la Capital. *17 % en el Gran Buenos Aires* y el resto en el interior". "...Existe un endurecimiento del mercado que sólo será superado con la conquista de nuevas plazas, *como el caso concreto del Gran Buenos Aires* que, con 650 000 consumidores de hielo, es un mercado potencial extraordinario si se le da condiciones financieras adecuadas"

(De un estudio de la Cámara de Industrias de la Refrigeración)

ANUNCIE EN

DEMOCRACIA

EL GRAN DIARIO DEL GRAN BUENOS AIRES

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Ramón Ayala

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar